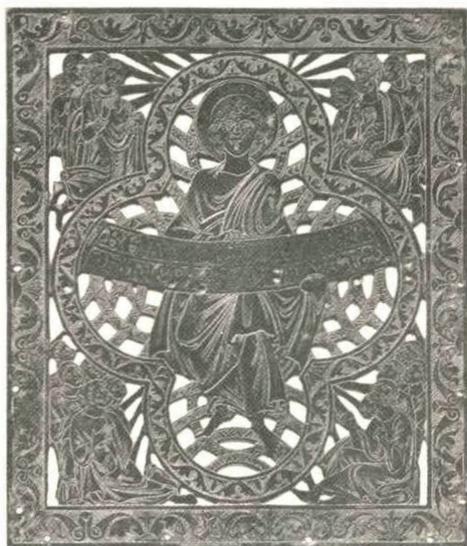


# NOTITIAE

CONGREGATIO PRO CULTU DIVINO



235

CITTÀ DEL VATICANO  
FEBRUARIO 1986

# NOTITIAE

Commentarii ad nuntia et studia de re liturgica  
editi cura Congregationis pro Cultu Divino

*Directio:* Commentarii sedem habent apud Congregationem pro Cultu Divino, ad quam transmittenda sunt epistolae, chartulae, manuscripta, his verbis inscripta NOTITIAE. *Città del Vaticano. Administratio* autem residet apud *Libreria Editrice Vaticana - Città del Vaticano - c.c.p. N. 00774000.*

Pro commentariis sunt in annum solvendae: in Italia lit. 25.000 - extra Italiam lit. 35.000 (\$ 22). Singuli fasciculi veneunt: lit. 5.000 (\$ 3) — Pro annis elapsis singula volumina: lit. 50.000 (\$ 30).  
Libreria Vaticana fasciculos Commentarii mittere potest etiam *via aërea* Typis Polyglottis Vaticanis.

---

## 235 Vol. 22 (1986) - Num. 2

### *Allocutiones Summi Pontificis*

Visitatio Pastoralis Ioannis Pauli II in India:

The reality of human cultur: 53; The Eucharist - food of the pilgrim Church: 54; Adaptation - reconciliation: 54; Liturgical vestments - symbolic meaning: 56; The mission of the priest: 56.

La comunità parrocchiale . . . . . 60

### *Sancta Sedes*

Congregatio pro Doctrina Fidei: Epistula Ordinariis locorum missa: in mentem normae vigentes de exorcismis revocantur . . . . . 62

### *Congregatio pro Cultu Divino*

Nova membra Congregationis pro Cultu Divino . . . . . 64

### *Acta Congregationis*

L'« Editio typica altera » della « Liturgia Horarum »: I Volume: Tempo di Avvento e di Natale. Commentarium (*Vincenzo Ruffa, F.D.P.*) . . . . . 65

### Summarium Decretorum:

Confirmatio deliberationum Conferentiarum Episcopaliū circa interpretationes populares: 98; Confirmatio textuum Propriorum Religiosorum: 99; Calendaria particularia: 99; De Sacra Communione in manu fidelium distribuenda: 100; Patroni confirmatio: 100; Concessio tituli Basilicae Minoris: 100; Inconronationes: 100; Missae votivae in Sanctuariis: 100.

### *Actuositatis Commissionum Liturgicarum*

Relationes circa instaurationis liturgicae progressus (I):

Australia: National Liturgical Commission. Report for 1985 (*Denis J. Hart*) . . 101

### *Celebrationes particulares*

De Beatificationibus:

Beatus Cyriacus Elia Chavara . . . . . 105  
Beata Alfonsa ab Immaculata Conceptione . . . . . 107

### *Nuntia et Chronica*

Visitationes ab Episcopis factae:

Brasile: Vescovi delle regioni « Sul 1 » e « Sul 4 ». (*Piero Marini*) . . . . 110

Ständige Kommission für die Herausgabe der Gemeinsamen Liturgischen Büchern im Deutschen Sprachgebiet:

Tagung der I.A.G. in Freising (*Camille Perl*) . . . . . 116  
Session annuelle de la I.A.G. à Freising/Bavière (*Camille Perl*) . . . . . 120

XXVIII Convegno liturgico-pastorale (Opera della Regalità) (*Rinaldo Falzini, o.f.m.*) 122

*Incontro delle Commissioni Nazionali di Liturgia di Lingua Castigliana* . . . . . 124

*Errata Corrige* . . . . . 109

## SOMMAIRE

### Discours du Saint-Père (pp. 53-59)

Au cours de sa récente visite pastorale en Inde, le Saint-Père a touché, dans ses différents discours et homélies, à certains sujets relatifs à la Liturgie: la louange de Dieu; l'Eucharistie; l'adaptation; le sacrement de réconciliation et la confession individuelle; le sacerdoce; les vêtements sacrés.

### Actes de la Congrégation

L'« *Editio typica altera* » de la « *Liturgia Horarum* »: volume I: Temps de l'Avent et de Noël. Commentaire (pp. 65-97).

Après la reproduction du décret de promulgation de l'*Editio typica altera* de la *Liturgia Horarum*, qui en indique de manière générale les particularités, suit un commentaire qui met en lumière les nouveautés de cette édition et expose les critères qui en ont guidé la préparation. L'attention est portée principalement sur le premier volume, le seul paru jusqu'ici.

Le commentaire s'articule en deux parties. La première concerne l'usage de la Néo-Vulgate; la seconde, les mises à jour, les retouches, les textes ajoutés et les compléments pratiques.

Pour les psaumes, le texte de la Néo-Vulgate est celui de 1979, qui représente un ultime perfectionnement par rapport à la rédaction de 1965, qui avait été utilisée pour la première édition de la *Liturgia Horarum*. La Néo-Vulgate a été introduite aussi dans les répons de l'Office de lecture, mais seulement là où des raisons d'ordre historique, liturgique, structural ou littéraire n'y faisaient pas obstacle. Normalement elle a été exclue des antiennes. La nouvelle édition contient une triple série (A, B et C) d'antiennes au *Benedictus* et au *Magnificat* en harmonie avec l'évangile de la messe du jour. Le texte en est donné ensuite.

La « Présentation générale », la table éphéméride des célébrations mobiles et le Calendrier Romain général ont été mis à jour. Des améliorations ont été apportées çà et là aux Hymnes, aux lectures patristiques et hagiographiques, aux *Preces*. On a ajouté les formules de bénédiction solennelle, les textes pour l'acte pénitentiel, les tables des hymnes, des antiennes, des lectures bibliques, des secondes lectures de l'Office de lecture, des répons de cet Office et des répons brefs. On notera aussi une nouveauté: la numérotation des versets dans le corps même des lectures bibliques longues, des psaumes et des cantiques. Enfin, on a ajouté la numérotation des psaumes selon la Bible hébraïque après celle de la Vulgate.

## SUMARIO

### Discursos del Santo Padre (pp. 53-59)

Durante su reciente visita pastoral en India, el Santo Padre en sus discursos y homilias se ha ocupado de determinados argumentos relacionados con la Liturgia: la alabanza de Dios, la Eucaristía; la adaptación litúrgica; el sacramento de la Reconciliación y la confesión individual; el sacerdocio y los ornamentos litúrgicos.

### Actividad de la Congregación.

*La «Editio typica altera» de la «Liturgia Horarum»: I volumen: Tiempo de Adviento y de Navidad. Comentario (pp. 65-97)*

Se publica el decreto de promulgación de la «Editio typica altera» de la «Liturgia Horarum», el cual presenta de modo general las peculiaridades de la misma. Sigue un comentario que ilustra las novedades de la edición y recuerda algunos criterios que han guiado la preparación de la nueva edición. El comentario se refiere sólo al primer volumen, único aparecido hasta el momento.

El comentario presenta dos partes. La primera trata del uso de la «Nueva Vulgata», y la segunda del trabajo de corrección, perfeccionamiento, revisión y puesta al día del texto.

Para el salterio se usa el texto de la Nueva Vulgata del 1979, que representa un notable perfeccionamiento respecto al texto de 1965, que aparecía en la primera edición de la «Liturgia Horarum». La Nueva Vulgata ha sido utilizada también en los responsorios del «Officium lectionis», cuando razones históricas, litúrgicas, estructurales o literarias no lo impedían. En cambio no se ha tenido en cuenta en lo que se refiere a las antífonas.

La nueva edición contiene una triple serie de antífonas al «Benedictus» y al «Magnificat», en armonía con los respectivos evangelios de la Misa de los domingos (series «A», «B» y «C»), cuyo texto viene publicado.

Se han puesto al día la «Institutio generalis», la «Tabella temporaria celebrationum mobilium» y el «Calendarium Romanum». Se han introducido mejoras en algunos himnos, en determinadas lecturas patristicas y hagiográficas, así como en las «Preces». Se han añadido las fórmulas de las bendiciones solemnes, los textos para el acto penitencial, los índices de himnos, antífonas, lecturas bíblicas, segunda lectura del «Officium lectionis», de los responsorios del mismo Oficio y de los responsorios breves.

Se ha introducido también la indicación numérica de los versículos de los salmos y de los cánticos así como en las lecturas bíblicas largas. Además los salmos llevan la doble numeración de la Vulgata y de la Biblia hebrea.

## SUMMARY

### Addresses of the Holy Father (pp. 53-59)

During his recent pastoral visit to India the Holy Father delivered several discourses and homilies in which he referred to matters related to the liturgy: Divine Praise; the Eucharist; Adaptation; the Sacrament of Reconciliation and individual confession; the Priesthood; sacred vestments.

### Activities of the Congregation

*The "Editio typica altera" of the "Liturgia Horarum": Volume I: Advent and Christmastide. Commentary (pp. 65-97)*

The text of the Decree which promulgated the "Editio typica altera" of the "Liturgia Horarum" is given since it indicates the particular aspects of this new edition. This is followed by a commentary which outlines the principles involved in the revision. This commentary concerns primarily the first volume, the only one published to date.

The commentary falls into two parts. The first concerns the use of the "Nova Vulgata", the second concerns the practical aspects of the changes, improvements and alterations in the text. The text of the psalms is the 1979 Nova Vulgata, which is the revised and improved version of that published in 1965 and subsequently used in the first edition of the "Liturgia Horarum".

The Nova Vulgata has been used for the responsories of the "Officium Lectionis", except where historical, liturgical, structural or literary reasons suggested otherwise. It has not been used for the antiphons. The new edition gives a triple series of antiphons for the "Magnificat" and "Benedictus" according to the respective gospels in the Mass of the day ("A", "B", "C"). The text is reproduced.

The following texts have been brought up to date: the "Institutio generalis", the "Tabella temporaria celebrationum mobilium" and the "Calendarium Romanum". Improvements have been made in several places: the hymns, the Patristic and hagiographical readings and the "Preces".

The following elements have been added: the formula of the Solemn Blessings, texts for the Penitential Act, and the indices for the hymns, antiphons, biblical readings, the second reading of the "Officium lectionis", the responses to those readings and the short responses. The addition of the verse numbers to the psalms, canticles and the longer biblical readings is a new element. The numbering of the psalms according to the Hebrew Bible is added after that of the Vulgate.

## ZUSAMMENFASSUNG

### Ansprachen des Heiligen Vaters (S. 53-59)

Während seines jüngsten Pastoralbesuchs in Indien behandelte Papst Johannes Paul II. bei verschiedenen Ansprachen und Homilien Themen, die mit der Liturgie im Zusammenhang stehen: das Gotteslob, die Eucharistie, das Sakrament der Versöhnung und die persönliche Beichte, das Priestertum, die kulturelle Anpassung, die gottesdienstlichen Gewänder.

### Tätigkeit der Kongregation

*Die »Editio typica altera« der »Liturgia Horarum«, Band I: Advents- und Weihnachtszeit. Ein Kommentar (S. 65-97)*

Auf die Besonderheit der »Editio typica altera« der »Liturgia Horarum« im allgemeinen weist schon das Einführungsdekret hin. Der folgende Kommentar will genauer sagen, was in der Ausgabe an Neuem zu finden ist, und auf einige Kriterien aufmerksam machen, die bei der Ausarbeitung eine Rolle gespielt haben.

Der Kommentar gliedert sich in zwei Teile. Der erste handelt von der Verwendung der »Nova Vulgata«, der zweite untersucht, was getan wurde, um das Stundenbuch auf den neuesten Stand zu bringen, es in Einzelheiten zu verbessern, und welche Texte hinzugefügt wurden.

So ist der Text der Psalmen gegenüber der ersten Ausgabe der »Liturgia Horarum« weiter vervollkommen, da statt des 1965 erstellten Neu-Vulgata-Textes der überarbeitete von 1979 verwendet ist. Die Neue Vulgata wird auch für die Responsorien im »Officium Lectionis« gebraucht, freilich nur da, wo keine historischen, strukturellen oder literarischen Gründe dagegensprechen. Darum blieben auch die Antiphonen meist unverändert.

Entsprechend den wechselnden Evangelien der Lesejahre A, B, und C bringt nun auch die neue lateinische Ausgabe des Stundenbuchs jeweils drei Antiphonen zum »Benedictus« und »Magnificat«.

Angepaßt wurden die »Institutio generalis«, die »Tabella temporaria celebrationum mobilium« und das »Calendarium Romanum«. Verbessert wurden dann und wann Hymnen, patristische und hagiographische Lesungen sowie auch »Preces«. Hinzugefügt wurden: Formeln für den feierlichen Segen, Texte für den Bußakt und die Verzeichnisse der Hymnen, Antiphonen, Bibellesungen, Zweiten Lesungen und Responsorien. Neu ist die Versnumerierung auch bei den langen biblischen Lesungen, bei den Psalmen und »Cantica«. Neben der Vulgata-Numerierung der Psalmen ist nun auch die der hebräischen Bibel angegeben.

# Allocutiones Summi Pontificis

---

## VISITATIO PASTORALIS IOANNIS PAULI II IN INDIA (diebus 1-10 Februarii 1986)

*Summus Pontifex Ioannes Paulus II, in sua peregrinatione Apostolica in India facta, multas habuit allocutiones.*

*Selectio, quae sequitur, textus refert qui directe ad Liturgiam spectant vel ad problemata e quibus exitus magni momenti pro vita liturgica derivantur.*

### THE REALITY OF HUMAN CULTURE

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 1 februarii 1986 habita, infra Missam concelebratam in loco v.d. « Indira Ghandi Stadium », Delhi.\**

The Second Vatican Council has insisted that “there are many links between the message of salvation and human culture. For God, revealing himself to his people to the extent of a full manifestation of himself in his Incarnate Son, has spoken according to the culture proper to different ages” (*Gaudium et Spes*, 58). And again: “Christians, on pilgrimage towards the heavenly city, should seek and savor the things which are above. This duty in no way decreases, but rather increases, the weight of their obligation to work with all men in constructing a more human world” (*ibid.*, 57).

The Church proclaims that man in his pilgrim life is all the more worthy of respect and love and care in the many circumstances of earthly living precisely because he is destined to live for ever. And all true human culture, taking into account the dignity of man and his final destiny, is an aid to man in his noble and righteous living, in this land of pilgrimage. Saint Paul himself presents to the Christian community this invitation: “Whatever is true, whatever is honourable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things” (*Phil* 4:8).

\* *L'Osservatore Romano*, 2 febbraio 1986.

## THE EUCHARIST – FOOD OF THE PILGRIM CHURCH

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 1 februarii 1986 habita, infra Missam concelebratam in loco v.d. « Indira Ghandi Stadium », Delhi.<sup>1</sup>*

“Why are you cast down, my soul? ... Hope in God” (*Ps* 42 [43] : 5). “Behold, we are now coming to the altar of God, to the God of our joy” (cf. *Ps* 42 [43] : 4).

We come here in order to celebrate the Eucharist. The Eucharist is the most holy Sacrament of our pilgrimage through faith. It is the nourishment for our journey. It is the banquet of life.

In it we are united with Christ who is the Way, the Truth, and the Life. We make him present under the appearances of bread and wine in his Death and Resurrection. Our pilgrimage through faith has in the Eucharist its fullest and most expressive sign. And at the same time we unite ourselves with one another in fraternal community. We unite ourselves with the whole Church. We unite ourselves with all humanity and with the angels. We give back to God the whole of creation. Together with everyone we sing “Holy, holy, holy”!

And behold from the very heart of this Liturgy, from the heart of the Eucharist, we proclaim to all:

Rejoice! Rejoice with us! The Lord is near! Amen.

## ADAPTATION – RECONCILIATION

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 1 februarii 1986 habita in civitate Delhiensi, ad episcopos dioecesium Indicarum.<sup>2</sup>*

In the task of ensuring genuine and faithful adaptation, the bishops of the local Churches have a specific responsibility. This is exercised in close collaboration with the Holy See and in communion with the whole Church. It involves discernment, which in turn requires prayer, study and consultation—a discernment supported by a pastoral charism.

<sup>1</sup> *L'Osservatore Romano*, 2 febbraio 1986.

<sup>2</sup> *L'Osservatore Romano*, 3 febbraio 1986.

The bishops have a particular responsibility with regard to liturgical inculturation, which aims at bringing “the unsearchable riches of Christ” (*Eph* 3:8) ever more effectively into the Church’s life of worship. Here further reflection and study is necessary. Here also it is important that doctrinal verification and pastoral preparation of the faithful should always precede the implementation of liturgical norms. This implementation must show due respect for the different religious sensitivities of people within the ecclesial community, while the preference of individuals and groups must be subordinated to the requirements of ecclesial unity in worship. Moreover, all liturgical inculturation must be effected with pastoral charity and understanding.

Dear brother bishops: there are many aspects of your sacred ministry that I would like to reflect on with you, but it is impossible to include all of them. I would however like to emphasize once again the extreme importance of the Sacrament of Penance in accomplishing the renewal of the Church that was willed by the Second Vatican Council. The Church has always proclaimed the need for penance and repentance for a full partaking in the redeeming effectiveness of the Eucharist, which is the very centre and summit of all sacramental life. From the beginning of my Pontificate I have emphasized the need to stress the importance of individual Confession. In my first Encyclical I stated: “In faithfully observing the centuries-old practice of the Sacrament of Penance—the practice of individual confession with a personal act of sorrow and the intention to amend and make satisfaction—the Church is therefore defending the human soul’s individual right: man’s right to a more personal encounter with the crucified forgiving Christ (*Redemptor Hominis*, 20). I am happy to note the great fidelity of the Church in India in this regard, and I am sure that, with your continued encouragement the clergy, religious and laity will avail themselves ever more of the great treasure of love, forgiveness and reconciliation that Christ has left to his Church in the Sacrament of Penance.

## LITURGICAL VESTMENTS – SYMBOLIC MEANING

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 3 februarii 1986 habita, infra Missam celebratam apud Ranchi.<sup>1</sup>*

At this Mass today, I am pleased to wear liturgical vestments which have a particular symbolic meaning for the Catholic people of this part of India. The designs on the chasuble symbolize your belief in the abundant blessing that God the Creator pours out on his people, and they show your faith in the power of God to overcome all evil.

The chasuble and stole are signs of the priesthood: signs of the priestly vocation, character and ministry. Through his ministry of God's word and the sacraments, in particular the Eucharist, the priest reminds all the baptized of everything which the first reading of this Mass so splendidly expresses: "You are a chosen race, a royal priesthood, a holy nation, God's own people" (1 Pt 2:9).

And since you are God's chosen ones, you must proclaim the wonderful works of God. You must proclaim the wonderful works of God the Creator through everything that is the result and fruit of human work. Precisely for this reason we bring to the altar the fruits of human work and we offer them in sacrifice.

## THE MISSION OF THE PRIEST

*Ex allocutione Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 6 februarii 1986 habita, ad sacerdotes in Basilicam « Bom Jesus », Old Goa, congregatos.<sup>2</sup>*

Dear brothers in Christ: you represent in the mindst of the people of God the one High Priest, Jesus Christ. It is his priesthood that we all share. In union with your bishops and with the Bishop of Rome, you are committed to the one saving mission of our Saviour, who came "to reconcile to himself all things, whether on earth or in heaven, making peace by the blood of his Cross" (Col 1:20). You

<sup>1</sup> *L'Osservatore Romano*, 4 febbraio 1986.

<sup>2</sup> *L'Osservatore Romano*, 7 febbraio 1986.

are heralds of the Gospel and builders of unity in this great land of India. You are servants of the Church in this land enriched by God with such a variety of natural gifts and human resources, such a bounty of cultural traditions, and yet a land in need of many human endeavours for its progress and development.

As I greet you most cordially, I also wish to express my admiration for the excellent work you are doing, often under difficult conditions. Yours is a life of dedication to Christ, a vocation demanding great sacrifices and imposing many obligations, but a way of loving Christ and his people which brings with it a generous portion of peace, satisfaction and joy. I pray that my words today will encourage you, all of you, to continue to be faithful and generous in your consecrated service.

The Second Vatican Council reminded us that “the People of God finds its unity first of all through the Word of the living God, which is quite properly sought from the lips of priests. Since no one can be saved who has not first believed, priests, as co-workers with their bishops, have as their primary duty the proclamation of the Gospel of God to all” (*Presbyterorum Ordinis*, 4). These words of the Council point to the heart of our priestly vocation: the proclamation of the word of God. These words should help us to set priorities of time and commitments, and to keep clearly before our eyes the primary role that we must fulfil in the Church.

As priests, we owe it to our people to be men totally imbued with the word of God, constantly seeking to penetrate its mystery and meaning, ever eager to share the truth of the Gospel with others.

I know that the Sacred Scriptures of the Church, together with the revered writings of other religions, are venerated and held in honour in India. And those who are considered the sages of India are the people who meditate and nourish themselves on these books. As priests in this land you too must be sages. The written word of God and the Tradition of the Church as interpreted and presented by the Magisterium should be a constant object of study, reflection and prayer. Thus you will be able to preach God’s word to your people with ever greater conviction and persuasion, for it will first have taken root in your own lives. And be assured that fidelity to the Magisterium of the Church will be a guarantee of the real effectiveness of your priestly ministry.

The gurus in India have been known as spiritual teachers playing a prominent role in the transmission and development of religious truths. The importance of a guru as mediator of divine truth is recognized in India. The necessity of having the saving truth come from one who is the manifestation of God is again well known in the Indian religious tradition. How much more zealously should priests fulfil their mission as spiritual guides to the people entrusted to their care, transmitting the Gospel truth to them more faithfully! How seriously are they called upon to be mediators between God and men in the saving word and the Sacraments! With what earnestness do not the people expect from our priests the life-giving nourishment that is to be found in the Gospel of Jesus Christ!

It is as servants of the Word that I encourage you in your efforts to form and strengthen your Christian communities in sound doctrine, transmitting to them the full content of the faith. Spare no effort to perform this task by making use of all the modern methods available. Give particular attention to children and youth, while not neglecting the catechesis of adults, adapted to the needs of various groups.

It is through such carefully programmed Christian formation of the people entrusted to your care that you will succeed in forming a truly enlightened and zealous laity, capable of assuming with vigour their responsibility in the Church and in the world. While helping to form Christian communities of deep faith, buoyant hope and active love, the laity will then be enabled to take upon themselves the responsibilities which are proper to them in the Church.

In this way the laity will be in the world like leaven in dough, working to improve the social, economic and political structures of society. They will willingly collaborate with all people of good will, irrespective of their religious affiliation, for the creation of a just order in society. And in the midst of the laity you have to stand, my beloved brothers, as servants and leaders: as servants who spend themselves without counting the cost, as leaders who form, inspire and guide the one People of God in the ways of the Lord. You must truly be builders of unity in a world threatened by division and violence.

The proclamation of the word of God and the various forms of priestly leadership find their culmination in the Eucharist, for the Eucharist is "the source and summit of the whole work of evangel-

ization" (*Presbyterorum Ordinis*, 5). It is in the prayerful celebration of the Sacred Liturgy that you most fully collaborate in the work of sanctification. No other task that you perform will contribute as much to the building of community. The best service you can ever offer to the Church as a priest is to make the Eucharist Sacrifice the centre of your own life and the centre of the lives of the people you serve.

The identity of the priest, then, is always linked to the Eucharist. At the same time, a priest serves the Church in an irreplaceable way when he faithfully fulfils the ministry of reconciliation as exercised especially in the Sacrament of Penance. Only the ordained priest can forgive sins in the name of Jesus Christ. Acting in the "person of Christ", you help sinners to experience the personal love of the Most Holy Trinity. You have the joy of seeing God's mercy bring forth new life and hope in the hearts of the faithful.

The Church has entrusted the Sacraments to your care, and she asks you to administer them for the spiritual benefit of all God's people. How much do Christian hearts need and long for this, your unique and irreplaceable service!

An important teaching of the Second Vatican Council is the universal call to holiness. Everyone is called to love God with his whole heart and soul and to love his neighbour out of love for God. No one is excluded from the clarion call of Jesus: "You, therefore, must be perfect, as your heavenly Father is perfect" (*Mt* 5:48).

What a great need there is for priests to convince people that they all are called to holiness. And how can they do this unless their own hearts are filled with the love of Christ? My brothers, you must be men of prayer, men who are close to God and who know how to live in his presence. At the same time, priestly holiness does not separate you from those you serve. While it is true that you are set apart for the Gospel of God, you are not separated from the rest of the faithful. Rather, as true brothers in Christ, familiar with the real life and circumstances of your people, especially the poor, you help them hear the voice of the Good Shepherd and you bring them life-giving grace through the Sacraments and God's word.

## LA COMUNITÀ PARROCCHIALE

*Ex homilia Summi Pontificis Ioannis Pauli II, die 26 ianuarii 1986 habita, in ecclesia paroeiali B. Mariae V. de Monte Carmelo et S. Ioseph in Urbe dicata.\**

Essere corpo significa, ancora, essere un'unità nella pluralità. Ogni organismo è costituito da una pluralità di organi, ed a ciascuno di loro spetta una peculiare funzione. Per analogia anche la Chiesa è formata da una pluralità di strutture e di persone, tutte tra di loro unite in un unico organismo, ma aventi ciascuna una missione singolare. Nell'unico Signore, come nell'unica Chiesa, ci sono diversi doni e carismi, distinte e molteplici vocazioni, pluralità di ministeri: « Dio ha disposto le membra in modo distinto nel corpo, come egli ha voluto ... Ora voi siete corpo di Cristo e sue membra, ciascuno per la sua parte » (1 Cor 12, 18. 27).

Dobbiamo sempre ricordare, con profondo sentimento di responsabilità, che la forza della Chiesa consiste nella chiarezza con cui i suoi membri, sia laici che rivestiti di ministero, riconoscendo i poteri vitali di comunione divina conferiti loro da Cristo mediante l'appartenenza al suo Corpo Mistico, sanno essere operosi nella rispettiva comunione della verità e nel servizio sorretto dall'amore.

In simile contesto noi ci possiamo chiedere: Che cos'è la parrocchia nella Chiesa? Come si qualifica una comunità parrocchiale nell'insieme di tutto l'organismo di cui fa parte?

Il nuovo Codice di Diritto Canonico, con preciso riferimento ai testi del Concilio, definisce la parrocchia « una determinata comunità di fedeli » (c. 515), comunità che rappresenta in certo modo la Chiesa visibile, stabilita su tutta la terra (cf. *Sacrosanctum Concilium*, 42). Come in una cellula della Chiesa particolare, mediante la parrocchia gli uomini sono inseriti nella più ampia ed universale comunità di tutto il Popolo di Dio (cf. *Apostolicam Actuositatem*, 10). La parrocchia si fa tramite di questo inserimento e di questa comunione perché celebra l'Eucaristia, sacramento che costituisce ed esprime la Chiesa, e nella parrocchia si predica la parola di Dio, si insegna a professare

\* *L'Osservatore Romano*, 27-28 gennaio 1986.

l'unica fede, mediante la quale si mantiene un vivo e fattivo legame con la comunità universale dei credenti.

La parrocchia, inoltre, è un vero organismo ecclesiale perché è essa stessa una comunità strutturata secondo il modello e la missione di tutta la Chiesa: vive attorno al suo pastore, seguendone la guida; è convocata dalla parola e dai sacramenti; si articola nell'esercizio ordinato di molteplici ministeri e doni, quali la catechesi, la carità, la vocazione familiare, l'educazione all'esperienza della fede; tutti quei carismi, in una parola, che lo Spirito Santo effonde in essa, quale specifica e concreta famiglia di Dio. In essa la vita del Popolo di Dio entra nel concreto tessuto della vita umana.

CONGREGATIO PRO DOCTRINA FIDEI

EPISTULA ORDINARIIS LOCORUM MISSA  
IN MENTEM NORMAE VIGENTES DE EXORCISMIS REVOCANTUR

*Die 29 septembris 1985, Congregatio pro Doctrina Fidei ad Episcopos Ordinarios litteras misit de conventibus ad preces faciendas, ut liberatio obtineatur ab influxu daemonum, etiamsi non de exorcismis proprie dictis agatur, qui conventus peraguntur sub ductu laicorum, etiam praesente sacerdote.*

*Ad quaesitum quid sentiendum sit de hisce factis, Dicasterium pro Doctrina Fidei nonnullas dedit responsiones.*

*Placet hic ipsum textum litterarum publici iuris facere.\**

Prot. N. 291/70

Romae, die 29 septembris 1985

Excellentissime Domine,

inde ab aliquot annis, apud quosdam coetus ecclesiales, conventus ad preces faciendas multiplicantur hoc quidem proposito, ut liberatio obtineatur ab influxu daemonum, etiamsi non de exorcismis proprie dictis agatur; qui conventus peraguntur sub ductu laicorum, etiam praesente sacerdote.

Cum a Congregatione pro Doctrina Fidei quaesitum sit quid sentiendum de hisce factis, hoc Dicasterium necessarium putat, omnes Ordinarios certiores facere de responsione quae sequitur:

1. Canon 1172 Codicis Iuris Canonici declarat neminem exorcismos in obsessos proferre legitime posse, nisi ab Ordinario loci peculiarem et expressam licentiam obtinuerit (§ 1), ac determinat hanc licentiam ab Ordinario loci concedendam esse tantummodo prebytero pietate, scientia, prudentia ac vitae integritate praedito (§ 2). Episcopi igitur enixe invitantur, ut observantiam urgeant horum praescriptorum.

\* *Acta Apostolicae Sedis*, 77 (1985) 1169-1170.

2. Ex hisce praescriptionibus sequitur ut christifidelibus etiam non liceat adhibere formulam exorcismi contra satanam et angelos apostolicos, excerptam ex illa quae publici iuris facta est iussu Summi Pontificis Leonis XIII, ac multo minus adhibere textum integrum huius exorcismi. Episcopi hac de re fideles admonere curent in casu necessitatis.

3. Denique, ob easdem rationes, Episcopi rogantur ut vigilant ne — etiam in casibus qui, licet veram possessionem diabolicam excludant, diabolicum tamen influxum aliquater revelare videntur — ii qui debita potestate carent conventus moderentur, in quibus ad liberationem obtinendam preces adhibentur, quarum decursu daemones directe interpellantur et eorum identitas cognoscere studetur.

Harum normarum tamen enuntiatio minime christifideles abducere debet a precando ut, quemadmodum Iesus nos docuit, liberentur a malo (cf. *Mt* 6, 13). Insuper Pastores hac oblata opportunitate uti poterunt, ut in mentem revocent quid Ecclesiae traditio doceat circa munus quod proprie ad sacramenta et ad Beatissimae Virginis Mariae, Angelorum Sanctorumque intercessionem spectat in christianorum etiam contra spiritus malignos spirituali certamine.

Hanc occasionem nactus impensus aestimationis meae sensus Tibi obtestor permanens

add.mus in Domino

JOSEPHUS CARD. RATZINGER  
*Praefectus*

✠ ALBERTUS BOVONE  
*a Secretis*

# Congregatio pro Cultu Divino

## NOVA MEMBRA CONGREGATIONIS PRO CULTU DIVINO

Die 13 februari 1986 publici iuris factum est in *L'Osservatore Romano* nomen novorum membrorum Congregationis pro Cultu Divino, nempe:

— Ex.mus ac Rev.mus Dominus MARIANUS MAGRASSI, O.S.B., Archiepiscopus Barensis;

— Ex.mus ac Rev.mus Dominus PHILIPPUS BÄR, O.S.B., Episcopus Roterodamensis.

\* \* \*

Novis Membris Sacra Congregatio sincero animo gratulatur de munere ipsis commisso atque vota et omina pandit, precibus innixa, ut Deus eorum mentes et actus dirigat sive in pastoralis labore fructuose exercendo sive in pretioso opere scientiae et consilii praestando ad liturgicam actionem in Ecclesia promovendam.

L'« EDITIO TYPICA ALTERA »  
DELLA « LITURGIA HORARUM »:  
I VOLUME: TEMPO DI AVVENTO E DI NATALE

*Per Decretum Liturgia Horarum, die 7 aprilis 1985 datum, Congregatio pro Cultu Divino editionem typicam alteram ipsius Liturgiae Horarum promulgavit, cuius volumen primum pro Tempore Adventus et Tempore Nativitatis iam prodit.*

*Editio altera haud differt quoad substantiam a prima editione, quae anno 1971 publici iuris facta atque pluries reimpressa, necessario iterum edi debebat, post Bibliorum Sacrorum Novam Vulgatam editionem.*

*Hic referimus sive textum Decreti sive commentarium quoddam, in quo modo ampliore de mutationibus ac peculiaritatibus disseritur, ob quas editio typica altera anni 1985 a priore editione typica distinguitur, praesertim quoad primum volumen.*

## CONGREGATIO PRO CULTU DIVINO

Prot. n. 1814/84

### DECRETUM

Liturgia Horarum, ex decreto Sacrosancti Oecumenici Concilii Vaticani II anno 1971 instaurata, utpote Ecclesiae oratio, qua laudibus, gratiarum actionibus ac deprecationibus universus horarum diei cursus necnon cuncta humana operositas sanctificantur (cf. *Institutio generalis de Liturgia Horarum*, nn. 2 et 11), postulat ut spirituales divitiae, quae ipsi sunt propriae, profundius penetrentur per interiorem intellectionem textuum, qui in communi oratione Ecclesiae Ritus Romani tradito more usurpantur.

Ad hunc finem facilius assequendum, editio typica altera Liturgiae Horarum, quae post quattuordecim annos in lucem prodit, tamquam notam sibi propriam exhibet textum Novae Vulgatae Bibliorum Sacrorum editionis, qui pro textu versionis Vulgatae antehac usitato, ad normam Constitutionis Apostolicae Summi Pontificis Ioannis Pauli II *Scripturarum Thesaurus*, die 25 aprilis 1979 datae, necessario nunc substituitur.

Singula autem quæ peculiaria sunt præsentis editionis ita pressius in sequentibus describuntur.

1) Versio Nova Vulgata adhibita est pro lectionibus biblicis Officii lectionis et Vigiliarum, item pro lectionibus brevibus Laudum, Vesperarum, Horæ Tertiarum, Sextarum, Nonarum et Completorii pariterque pro omnibus canticis Veteris et Novi Testamenti.

2) Quidam biblici textus, qui in prior editione indicati desunt in Novæ Vulgatæ versione, vel in ista aliam induunt significationem, ita ut minus apti evadant ad finem ob quem sunt selecti, non amplius inveniuntur atque eorum loco aptiores textus proponuntur.

3) Psalmorum textus, in editione Novæ Vulgatæ ulterius revisus, talis in hac Liturgiæ Horarum editione assumitur.

4) Responsoria Officii lectionis iuxta textum Novæ Vulgatæ sunt revisa, nisi forte peculiaris ratio compositionis vel traditionis vel musicæ melodiarum vel liturgicæ notæ immutationem textum excluderet.

5) Novæ antiphonæ *ad Benedictus* et *ad Magnificat* Evangelio, ex quo depromuntur, conformes in dominicis et sollempnitatibus plerumque sunt inductæ.

6) Hymnorum redactio refertur, sedula cura perpolita.

7) In lectionibus biblicis longioribus, in psalmis et canticis tum Veteris quam Novi Testamenti singuli versiculi propriis ornantur numeris, prout in Bibliorum libris communiter prostant.

8) In præsentis editione psalmi duplici prænotantur numero. Primo loco numerus signatus est, quem versio græca, a Septuaginta nuncupata, antiqua Vulgata versio et usus a Patribus et Liturgia traditus semper prætulerunt. Numerus vero textui hebraico peculiaris, et sæpe nostris diebus in editionibus et dissertationibus adhibitus, secundo loco additur, inter uncas.

9) In appendicem alii additi sunt textus, nempe formulæ benedictionis sollempnis et actus pænitentialis ex Missali Romano deprompti.

Quæ notæ supra indicatæ necnon ceteræ minoris momenti immutationes inductæ finem habent ulterius favendi illi suavi ac fructuosæ intellegentiæ necessitudinum, quæ intercedunt inter celebrationem

Liturgiæ Horarum et eucharisticam celebrationem necnon vero inter istas et annum liturgicum, qui « peculiari sacramentali vi et efficacia pollet eo quod ipse Christus est qui in suis mysteriis, vel in Sanctorum, præcipue vero Matris suæ, memoriis, immensæ misericordiæ iter pergit, ita ut christifideles Redemptionis mysteria non modo commemorent ac meditentur sed ea attingant, cum eis communicent ac per eadem vivant » (*Cæremoniale Episcoporum*, n. 231).

Hanc editionem alteram Liturgiæ Horarum Summus Pontifex Ioannes Paulus II Auctoritate Sua Apostolica approbavit et Congregatio pro Cultu Divino nunc promulgat atque typicam esse declarat. Quapropter ipsa editio, lingua latina exarata, statim ac prodierit vigere incipiet; editiones autem linguis vernaculis, ad normam editionis typicæ alteræ apparatus, a die quem singulæ Conferentiæ Episcoporum statuerint.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Ex ædibus Congregationis pro Cultu Divino, die 7 aprilis 1985, dominica Paschæ, in Resurrectione Domini.

✠ AUGUSTINUS MAYER  
Archiep. tit. Satrianensis  
Pro-Praefectus

✠ VERGILIUS NOÈ  
Archiep. tit. Vercariensis  
a Secretis

## COMMENTARIUM

È uscito per i tipi della Libreria Editrice Vaticana il primo volume, relativo al tempo di Avvento e di Natale, dell'« *editio typica altera* » della « *Liturgia Horarum* ».

Nelle presenti note si intende segnalare le peculiarità che la distinguono dall'edizione precedente. L'attenzione si fermerà anzitutto sullo scopo principale della pubblicazione, ma si estenderà anche alle altre novità. Donde la divisione di questa recensione in due parti.

Prima parte: Adozione della Nuova Volgata.

Seconda parte: Aggiornamenti, rifiniture, testi aggiunti, accorgimenti pratici.

## PRIMA PARTE

## ADOZIONE DELLA NUOVA VOLGATA

Tra i libri liturgici, espressi dalla riforma voluta dal Vaticano I, la Liturgia delle Ore è il più diffuso per la sua stessa natura e destinazione. Lo è certo nelle edizioni uscite in varie lingue vive, ma anche in lingua latina, visto che si sono susseguite a breve distanza, l'una dall'altra, ben undici ristampe. La prima edizione tipica era stata promulgata con decreto della S. Congregazione per il Culto Divino dell'11 aprile 1971. A quattordici anni da quella data vede ora la luce,

LH = *Liturgia Horarum*.

LH<sup>1</sup> = *Liturgia Horarum, prima editio typica*. Nelle citazioni precederà il volume, seguirà la pagina, ad esempio così: LH<sup>1</sup>, 1, 648.

LH<sup>2</sup> = *Liturgia Horarum, editio typica altera*. È il soggetto delle presenti note. Sarà citata come sopra.

Vg = Volgata.

Nvg = la Nuova Volgata, quella edita nel volume: *Nova Vulgata Bibliorum sacrorum editio, Typis Polyglottis Vaticanis, 1979*. Nel corso delle note però ci si riferisce a questo testo completato con le correzioni successive, trasmesse, in seguito a debita autorizzazione, dal segretario della Pontificia Commissione, che ha curato la preparazione della Nova Vulgata.

OLM = *Ordo Lectionum Missae, editio typica altera*, Libreria Editrice Vaticana, 1981.

non più una ristampa, ma una nuova edizione, che, sotto certi aspetti, si può dire completamente rifatta.

Si deve però subito precisare che la pubblicazione non è dovuta al bisogno di sostanziali miglioramenti, rettifiche, cambiamenti di struttura o di formule e nemmeno alla necessità di colmare lacune o eliminare carenze, ma semplicemente a un fatto che è maturato solo otto anni dopo la sua prima comparsa. Questo fatto è l'edizione della « *Nova Vulgata Bibliorum Sacrorum editio* », approvata con la Costituzione apostolica « *Scripturarum Thesaurus* » del Papa Giovanni Paolo II il 25 aprile 1979. In questo documento si legge: « *Novam Vulgatam Bibliorum Sacrorum editionem 'typicam' declaramus et promulgamus, praesertim in sacra Liturgia utendam* ». Che si tratti di una norma vincolante per le edizioni liturgiche in lingua latina, risulta anche dal decreto della S. Congregazione per il Culto Divino del 21 gennaio 1981, decreto col quale si promulgava l'« *editio typica altera* » dell'« *Ordo Lectionum Missae* ». Vi si nota fra l'altro questa frase: « *Statutum est textum Novae Vulgatae editionis tamquam typicum ad usum liturgicum in posterum assumi debere* ».<sup>1</sup>

Il decreto della S. Congregazione per il Culto Divino del 7 aprile 1985, col quale si promulga la presente edizione, chiama la sostituzione della Nova Vulgata alla precedente « *tamquam nota sibi propria* » (LH<sup>2</sup>, 1, 8), cioè la sua caratteristica più spiccata.

Il testo della Nuova Volgata utilizzato, è quello edito dalla Libreria Vaticana nel 1979.

### 1. *Lecture bibliche lunghe.*

Nel complesso dei quattro volumi della LH si tratta di circa 600 brani passati dalla Vg alla Nvg.

In qualche caso si è constatato che la Nvg non aveva un testo perfettamente corrispondente, quanto al contenuto, alla Vg, perciò si è dovuto pensare ad altro brano. Ad esempio Est 14, 1-19 (IV volume della LH<sup>1</sup>, 311) manca quasi del tutto nella Nvg. In suo luogo fu adottato Est 4, 17 m - 17 kk, con vari depennamenti, per evitare ripetizioni non confacenti a una lettura.

Talvolta la referenza della Vg non corrispondeva a quella della Nvg.

<sup>1</sup> *Ordo lectionum Missae. Editio typica altera.* Libreria Editrice Vaticana, 1981, p. VIII.

Perciò i brani, pur avendo identico contenuto testuale, presentano, in questi casi, referenze diverse. Per es. Qoh 7, 1-29 della Vg corrisponde a Qoh 6, 11 — 7, 28 della Nvg, con inizio un po' diverso (cf. LH<sup>1</sup>, 3, 191).

I testi in prosa furono stampati « a pacchetto », per usare il gergo tipografico. Invece quando si trattava di pagine, presentate già nell'edizione della Nvg a stichi, si è mantenuta quest'ultima forma, stampandole « a bandiera ». Questi casi, nel complesso, erano relativamente pochi e perciò, tutto considerato, non comportavano grande sacrificio di spazio, mentre d'altro canto facevano risaltare la forma poetica del pezzo.

In ordine all'esecuzione della lettura, non è inutile osservare che, quando la misura della pagina non era sufficiente a contenere uno stico intero, è stato giocoforza andare a capo, ma questo spezzamento è stato evidenziato con una rientranza maggiore rispetto alle altre. Ad esempio osservare LH<sup>2</sup>, 1, 121-123, dove l'a capo degli stichi Is 1, 1. 14 ha una rientranza più accentuata.

## 2. *Letture brevi.*

Nel complesso dei quattro volumi, considerando anche le ripetizioni, il numero delle letture brevi arriva vicino alle 2.000 unità.

Una decina di volte, ma nel giro dei quattro volumi, la Vg delle letture brevi di LH<sup>1</sup> non aveva corrispondenza nella Nvg oppure, se l'aveva, i cambiamenti delle espressioni vanificavano la ragione della scelta originaria. Nel primo caso è stato fatto ricorso a brani sostitutivi di contenuto simile.

Quando poi nella Nvg il brano non verificava più il motivo della sua adozione, esso non fu sacrificato, ma nello stesso tempo si rese possibile, con il consueto « *vel* », il ricorso ad altro brano più pertinente. Diamo alcuni esempi. La Vg di Tob 14, 8-9 (LH<sup>1</sup>, 1, 374) della Nona del 30 dicembre, non ha riscontro propriamente testuale nella Nvg. Il testo è: « *Reliquent gentes idola sua, et venient in Ierusalem et inhabitabunt in ea; et gaudebunt in ea omnes reges terrae, adorantes regem Israel* ». Fu sostituito da: cf. Tob 14, 6-7: « *Et omnes nationes in tota terra convertentur et timebunt Deum vere et relinquent omnes idola sua. Et benedicent Deo aeterno in iustitia. Omnes filii Israel, qui liberabuntur in diebus illis, memores Dei in veritate, colligentur*

*et venient in Ierusalem. Et gaudebunt, qui diligunt Deum in veritate* » (LH<sup>2</sup>, 1, 399).

A Nona del Comune della B. V. M. Iudt 13, 31 (LH<sup>1</sup>, 1, 1033) risulta senza pendant nella Nvg. Il testo è: « *Benedicta tu a Deo tuo in omni tabernaculo Iacob, quoniam in omni gente, quae audierit nomen tuum, magnificabitur super te Deus Israel* ». Fu sostituito da: Iudt 13, 18-19: « *Benedicta tu es, filia, a Deo excelso prae omnibus mulieribus, quae sunt super terram. Et benedictus Dominus, Deus noster, qui creavit caelum et terram, qui direxit te in vulnus capitis principis inimicorum nostrorum. Quoniam non discedet laus tua a corde hominum memorantium virtutis Dei usque in sempiternum* » (LH<sup>2</sup>, 1, 1079).

Alla Terza dell'Ufficio dei defunti, la Vg di Iob 19, 25-26 (LH<sup>1</sup>, 1, 1247) non ha un corrispettivo identico nella Nvg. La Vg diceva: « *Scio quod Redemptor meus vivit, et in novissimo die de terra surrecturus sum et rursus circumdabor pelle mea, et in carne mea videbo Deum meum* ». Il testo della Nvg non contiene più l'accenno alla risurrezione. Suona infatti così: « *Redemptor vivit et in novissimo super pulvere stabit; et post pellem meam hanc, quam abstraxerunt, et de carne mea videbo Deum* ». Stando così le cose è parso opportuno riportare bensì Iob 19, 25-26 della Nvg, ma offrire nel contempo, come libera alternativa, un testo con il tema della risurrezione. È stato scelto 2 Mac 7, 9 b: « *Rex mundi defunctos nos pro suis legibus in aeternam vitae resurrectionem suscitabit* » (LH<sup>2</sup>, 1, 1300).

A Nona del Comune della Dedicazione di una chiesa (cf. LH<sup>1</sup>, 1, 1010) la Nvg di Ier 7, 2 b. 4-5 a. 7 a, cambia l'espressione: « *habitabo vobiscum in loco isto* » della Vg in « *habitare vos faciam in loco isto* » (« *in terra, quam dedi patribus vestris ...* ») riferito alla terra promessa. Il riferimento esplicito e localizzato al tempio svanisce. Per questo viene offerta la possibilità di optare per Ag 2, 6 a. 7. 9 della Nvg: « *Haec dicit Dominus exercituum: Movebo omnes gentes, et venient thesauri cunctarum gentium, et implebo domum istam gloria, dicit Dominus exercituum. Maior erit gloria domus istius novissima plus quam prima; et in loco isto dabo pacem, dicit Dominus exercituum* » (LH<sup>2</sup>, 1, 1055).

A volte il passaggio della Vg alla Nvg rendeva meno visibile e trasparente l'applicazione cristiana e liturgica, ma non la eliminava del tutto. In questi casi talvolta l'importanza e il carattere tradizionale del testo non permettevano di sostituirlo e di crearli un'alternativa.

Veniva allora mantenuto, ma dopo avergli dato la forma della Nvg, come esigea l'autenticità della parola di Dio. È giusto infatti che essa prevalga sulle accomodazioni, almeno quando si tratta di letture. Un esempio. Alle Lodi del giovedì della I settimana di Avvento (LH<sup>1</sup>, 1, 147) la Vg di Is 45, 8 recitava così: « *Rorate caeli desuper, et nubes pluant iustum; aperiatur terra et germinet Salvatorem, et iustitia oriatur simul* ». È stato preferito il testo della Nvg: « *Rorate, caeli, desuper, et nubes pluant iustitiam; aperiatur terra et germinet salvationem; et iustitia oriatur simul* » (LH<sup>2</sup>, 1, 153). Il nuovo testo non perde il suo carattere avventuale, anche se sparisce il riferimento personificato a Cristo.

Una diversa considerazione invece si imponeva quando si aveva a che fare con un genere speciale di testi destinati al canto e alla musica, qual è quello delle antifone e dei responsori. Ecco perché il testo della Vg: « *Rorate, caeli ...* » non è stato sostituito con quello della Nvg nella 2. antifona delle Lodi e dei Vespri per il sabato fra il 17 e il 23 dicembre (LH<sup>2</sup>, 1, 277, cf. LH<sup>1</sup>, 1, 260) e neppure nel responsorio della lettura biblica lunga del 17 dicembre (LH<sup>2</sup>, 1, 279, cf. LH<sup>1</sup>, 1, 262). L'antifona in questione nel testo della Vg è rivestita di una melodia tradizionale, riportata nel « *Liber Antiphonarius* » e prevista anche nell'Ordo Cantus Officii.<sup>2</sup>

### 3. Responsori delle letture bibliche lunghe e di quelle patristiche ed agiografiche.

Dei responsori, a volte detti lunghi, una parte fu ricavata dal tesoro tradizionale e un'altra fu creata ex novo (cf. IGLH, n. 169). Gli uni e gli altri, di norma, constano di frasi bibliche del Vecchio o del Nuovo Testamento. Proprio per questa loro composizione biblica si poneva il problema se conservarli nella vecchia Volgata o trasferirli nella Nvg.

Fu subito chiaro che su questo terreno non si poteva adottare un criterio unico per tutti. Anzitutto qui il trapasso non si imponeva come nelle letture, perché nella linea della tradizione i responsori furono tessuti operando con libertà anche sulle espressioni bibliche. E la ragione è che essi appartengono a un genere particolare di testi destinati al

<sup>2</sup> *Liber Antiphonarius* o *Antiphonale sacrosanctae Romanae Ecclesiae pro diurnis Horis SS. D. N. Pii X. Pontificis Maximi iussu restitutum et editum*, Romae, Typis Polyglottis Vaticanis, 1912, p. 209; *Ordo Cantus Missae*, n. 10, in *Notitiae* 20 (1983) 374 (18); cf. *Antiphonario monastico* 213, ivi citato.

canto e alla musica. E proprio per questo motivo un certo numero di essi, facendo parte di un patrimonio consolidato, come si accennava sopra, diviene intoccabile, almeno in linea di massima.

D'altra canto non si può negare che in una serie considerevole di tali formule, il testo è stato ricavato, in parte o in tutto, dalle letture che le precedono e che autori della riforma liturgica annettevano particolare importanza al ritorno della medesima espressione nei responsori che sono un addentellato delle letture.

Pertanto quando risultava evidente che nessuna ragione né liturgica, né musicale, né di rispetto al deposito tradizionale impediva di adottare la Nvg, lo si fece in parte o in tutto. In caso contrario ci si astenne dal fare ritocchi in questo senso.

Alcuni esempi. Il famoso responsorio « *Aspiciens a longe* » di cui parla già Amalario<sup>3</sup> e la cui melodia ritorna anche nel « *Liber hymnarius* »,<sup>4</sup> doveva rimanere tale e quale. Si provvide solo ad aggiungere le referenze mancanti, dai salmi 48 (49), 79 (80), 23 (24) (LH<sup>2</sup>, 1, 125). Diverso da questo e da tanti altri è il caso seguente.

Nella lettura biblica della feria III della prima settimana di Avvento il responsorio ha la frase della Vg: « *Oculi sublimes hominis humiliati sunt ...* » che viene dalla lettura precedente e che riproduce fedelmente (LH<sup>1</sup>, 1, 133-134). Ma nella Nvg la lettura ha: « *Oculi sublimes hominis humiliabuntur* » (Is 2, 11).

Nulla si opponeva a riprodurre la stessa locuzione anche nel responsorio (LH<sup>2</sup>, 1, 137, 139). Nello stesso responsorio la frase evangelica: « *Videbunt Filium hominis venientem in nubibus caeli cum virtute multa et maiestate* » della Vg fu cambiata nel testo della Nvg: « *Videbunt Filium hominis venientem in nubibus caeli cum virtute et gloria multa* ».

Ognuno degli oltre mille responsori (nell'insieme dei quattro volumi) fu considerato nella sua particolare connotazione, ricevendo il trattamento ritenuto più confacente ad essa. A volte fu lasciato immutato, come si è detto, a volte ci si è limitati al mutamento o spostamento di qualche parola per armonizzarlo con la Nvg, a volte fu cambiato tutto, facendolo passare dalla Vg alla Nvg. Solo in tre o

<sup>3</sup> *Liber de Ordine Antiphonarii*, VIII; ed. I. M. Hanssens, *Amalarii Episcopi Opera Liturgica omnia*, Città del Vaticano, 1950, vol. III, pp. 37-38.

<sup>4</sup> *Antiphonale Romanum secundum Liturgiam Horarum Ordinemque Cantus Officii dispositum a solesmensibus monachis praeparatum*. Tomus Alter. *Liber Hymnarius cum invitatoriis et aliquibus responsoriis*, Solesmis, 1983, p. 487.

quattro casi, nel corso dei quattro volumi, il responsorio fu rifatto ex novo perché si trattava di testi biblici della Vg che non avevano riscontro alcuno nella Nvg e che nessuna ragione obbligava a mantenere come erano.

Ci si può immaginare quanto sia stato impegnativo e faticoso un lavoro del genere, ma fu anche assai delicato. Nessuna meraviglia perciò che non sia rimasto esente da imperfezioni. Ad esempio nel responsorio dopo la prima lettura dell'Epifania da Is 60, 1. 3 (LH<sup>2</sup>, 1, 482), nel testo musicato del *Liber hymnarius* citato<sup>5</sup> si legge «*lux tua*», che ora è stato mutato in «*lumen tuum*», proprio della Nvg ed anche della Vg.

Quanto ai responsori va detto che nel lungo iter di ricerca delle frasette nel libro della Nvg si è constatato che in un certo numero di essi le referenze non erano esatte. Ciò ha reso più difficile il rinvenimento, ma è servito alla loro rettifica.

#### 4. Responsori brevi e versetti dopo le letture brevi.

Generalmente queste formule sono piuttosto una specie di acclamazione (cf. IGLH, n. 172), la cui natura non è di riportare con esattezza letterale il testo biblico, ma di ricavarne qualche tema in funzione della lettura breve precedente. Vogliono essere una risposta alla parola di Dio, metterla in evidenza e aiutare ad imprimerla maggiormente nel cuore.

Dato il genere non strettamente vincolato al dettato scritturale, e dati anche il loro rivestimento melodico e, talvolta, la loro appartenenza al patrimonio tradizionale, non era il caso di esigerne l'allineamento alla Nvg. Questi testi quindi furono conservati intatti, salvo a rettificarne qualche referenza.

#### 5. Salmi.

La prima edizione della LH aveva già potuto utilizzare la Nuova Volgata dei salmi. Era stata preparata dalla Pontificia Commissione competente, nominata da Paolo VI il 30 aprile 1965.<sup>6</sup> Però il mede-

<sup>5</sup> Ed. cit., p. 492.

<sup>6</sup> Pontificia Commissio pro Nova Vulgata Bibliorum editione. *Liber Psalmorum*, Typis Polyglottis Vaticanis, 1969. Qui, a pag. V, si dice che la Commissione fu istituita da Paolo VI il 30 novembre 1965. Invece nella Costituzione Apostolica *Scripturarum thesaurus* di Giovanni Paolo II, si dà la data del 29 novembre dello stesso anno. Vedere l'edizione citata sopra, p. VI.

simo organo pontificio sottopose a nuova revisione il testo precedente. L'edizione della Nuova Volgata del 1979 porta un numero notevole di differenze rispetto a quella pubblicata nel 1965 e inserita nella LH<sup>1</sup>. Fu necessario quindi sostituire la prima recensione della Nvg con quella ultima e definitiva.

Ciò richiese il rifacimento di tutto il dispositivo per la recita e il canto, vale a dire la divisione in stichi e versetti. In verità esso ricalca sostanzialmente quello della LH<sup>1</sup>. Tuttavia per le divisioni di quelle che, impropriamente, si chiamano strofe, il modello seguito fu l'edizione ufficiale della Nvg, la quale certo non si preoccupa tanto delle esigenze della recita e del canto, quanto piuttosto di distinguere i vari nuclei tematici. Ciò non impedì qua e là nella LH<sup>2</sup> di spezzare certi blocchi troppo lunghi e massicci. Tener presente che né la prima, né la seconda edizione tipica della LH hanno inteso offrire una vera e propria divisione a strofe direttamente ordinata al canto, anche perché il canto gregoriano predilige l'esecuzione dei salmi a versetti, contraddistinti da asterischi e *flexae*. Non per questo si deve dire che manchino esempi di una divisione regolare in strofe. Si pensi al salmo 118 (119) nel quale tanto nella LH<sup>1</sup> che nella LH<sup>2</sup> si suddividono le 22 strofe originali in strofe regolari di quattro stichi ciascuna.

Quanto ai salmi un ultimo rilievo. Taluni avevano auspicato la reintroduzione dei tre salmi e dei molti versetti detti « imprecatori », ma non si ritenne opportuno su questo derogare alla linea fissata dalla riforma liturgica.

## 6. *Cantici*.

### a) *Cantici del Nuovo Testamento*.

Per i cantici del Nuovo Testamento è stato assunto il testo della prima edizione della LH, inserendovi le non molte modificazioni della Nvg. Ciò ha permesso di conservare il dispositivo di *flexae*, asterischi e divisioni strofiche della prima edizione della LH, salvo qualche rarissima eccezione richiesta necessariamente dalle mutazioni testuali. Ad esempio Col 1, 12-20 dei Vespri del mercoledì ha l'asterisco spostato dopo « *redemptionem* » (v. 14) per l'omissione, da parte della Nvg, della frase « *per sanguinem eius* » (LH<sup>2</sup>, 1, 623 e passim, cf. LH<sup>1</sup>, 1, 592 e passim).

Nel cantico dei II Vespri della domenica fu precisata così la refe-

renza: Cf. Ap 19, 1-2. 5-7 (LH<sup>2</sup>, 1, 588 e passim) invece di: Cf. Ap. 19, 1-7 (LH<sup>1</sup>, 1, 557 e passim).

Ragioni interne a volte facevano preferire la lezione della Vg rispetto alla Nvg. Ad esempio in Ap 5, 9 (Vespri martedì) è stato mantenuto il « *Domine* » anche se assente nella Nvg (LH<sup>2</sup>, 1, 612 e passim e già in LH<sup>1</sup>, 1, 580 e passim, che segue la Vg). Parimenti Col 1, 12 (Vespri del mercoledì) conserva « *Deo* » che non figura nella Nvg, ma è dato dalla Vg e ripreso da LH<sup>1</sup> (1, 592 e passim, cf. LH<sup>2</sup>, 1, 623 e passim).

### b) *Cantici del Vecchio Testamento.*

In tutti i cantici del Vecchio Testamento il testo della Vg è stato sostituito da quello della Nvg. Ciò ha comportato necessariamente il rifacimento della struttura per la recita e il canto cioè: stichi, emistichi, versetti e strofe con relativi segni: *flexae*, asterischi, punteggiatura e spazi. Questa impostazione credè divisioni più o meno differenti da quelle esistenti nei testi corrispondenti della LH<sup>1</sup>. Valga qualche esempio ad illustrare l'operato.

Nel cantico delle Lodi del II lunedì (Sir 36, 1-7. 13-16), Sir 36, 13 della Nvg ha una lunghezza dimezzata rispetto al corrispettivo della Vg. Ecco i due testi della Vg e della Nvg affiancati:

<p><i>Congrega omnes tribus Iacob, † ut cognoscant, quia non est Deus [nisi tu,* et enarrent magnalia tua; et hereditabis eos,* sicut ab initio. (LH<sup>1</sup>, 1, 649).</i></p>	<p><i>Congrega omnes tribus Iacob,* et hereditabis eos sicut ab initio. (LH<sup>2</sup>, 1, 682).</i></p>
--	---

Uno sguardo ai due testi rende evidente la necessità di una diversa divisione. In LH<sup>1</sup> esistevano due diversi versetti con due asterischi e una *flexa* nel primo. In LH<sup>2</sup> è bastato un solo versetto con unico asterisco e senza alcuna *flexa*.

Nel cantico delle Lodi del secondo martedì (Is 38, 10-14. 17-20) Is 38, 10-11 in LH<sup>1</sup>, 660 è disposto in tre versetti con tre asterischi e nessuna *flexa*. Però qui si ottiene il secondo versetto abbinando i tronconi di due periodi diversi. Invece in LH<sup>2</sup>, 1, 693 si rispetta la divisione naturale in due periodi, formando due soli versetti con due asterischi e due *flexae*. Anche il naturale parallelismo degli emistichi viene meglio visualizzato.

Ecco i due testi:

*Ego dixi: « In dimidio dierum  
[meorum \*  
vadam ad portas inferi »;  
quaesivi residuum annorum  
[meorum.\**

*Dixi: « Non videbo Dominum  
[Deum in terra viventium,  
non aspiciam hominem ultra \*  
et habitatorem quietis ».  
(LH<sup>1</sup>, 660-661).*

*Ego dixi: In dimidio dierum  
[meorum †  
vadam ad portas inferi; \*  
quaesivi residuum annorum  
[meorum.*

*Dixi: Non videbo Dominum Deum  
[in terra viventium, †  
non aspiciam hominem ultra \*  
inter habitatores orbis.  
(LH<sup>2</sup>, 1, 693).*

Nello stesso cantico la frase « *de mane usque ad vesperam finies me* » (Is 38, 12. 13) della Vg (LH<sup>1</sup>, 1, 661) e l'altra: « *de mane usque ad vesperam confecisti me* » della Nvg (LH<sup>2</sup>, 1, 694) è ripetuta due volte con l'intervallo di due righe e costituisce la prima volta un periodo a sé. Questa specie di intercalare, anche se limitato a pochi versetti, ha maggior risalto se è considerato come un solo versetto, distinto dagli altri. Questa è la soluzione presa dalla LH<sup>2</sup>. Si faccia il confronto.

*Generatio mea ablata est et  
[convoluta est a me \*  
quasi tabernalum pastorum;  
praecisa est velut a texente vita  
[mea: †  
dum adhuc ordiner, succidit me.\*  
De mane usque ad vesperam finies  
[me.  
Sperabam usque ad mane, †  
quasi leo sic contrivit omnia ossa  
[mea; \*  
de mane usque ad vesperam  
[finies me.*

(LH<sup>1</sup>, 1, 661).

*Habitaculum meum ablatum est  
et abductum longe a me \*  
quasi tabernaculum pastorum;  
convolvit sicut textor vitam  
[meam; \*  
de stamine succidit me.*

*De mane usque ad vesperam \*  
confecisti me.*

*Prostratus sum usque ad mane, \*  
quasi leo sic conterit omnia ossa  
[mea;  
de mane usque ad vesperam \*  
confecisti me.  
(LH<sup>2</sup>, 1, 694).*

Talvolta è riuscito possibile organizzare il cantico in serie regolare di strofe. È il caso di Dan 3, 57-88. 56 (Lodi della I e II domenica del Salterio). È stato diviso in dieci strofe di quattro versi ciascuna (LH<sup>2</sup>, 1, 581-582; 758-759). Invece in LH<sup>1</sup>, 1, 550-551; 722-724 forma cinque blocchi irregolari. Anche in questo caso si tratta della volontà di facilitare l'esecuzione a strofe (cf. IGLH n. 122). Per la giusta valutazione dell'insieme tener sempre presente quanto si è già detto sopra, che l'a capo con rientranza maggiore è segno della continuazione dello stico.

Una segnalazione utile circa i cantici del Vecchio Testamento è che la collocazione diversa di un medesimo testo nella Vg e nella Nvg ha richiesto più volte una diversa referenza. Ad esempio Tob 13, 1-10 (Lodi del I martedì del Salterio: LH<sup>1</sup> 1, 574) è diventato Tob 13, 2-8 (LH<sup>2</sup>, 1, 605). Iudt 16, 2-3. 15-19 (Lodi del I mercoledì: LH<sup>1</sup> 1, 586) è diventato Iudt 16, 1-2. 13-15 (LH<sup>2</sup>, 1, 617). Qui fu mantenuto 16, 2 bc, perché se ci si fosse limitati all'unica frase, comune fra Vg e Nvg (« *Dominus conterens bella* » della Vg, « *Tu es Deus conterens bella* » della Nvg), o non sarebbe bastata per formare un versetto oppure si doveva sconvolgere la disposizione successiva.

Si confrontino i due testi della Vg e della Nvg.

*Dominus conterens bella,\**  
*Dominus nomen est illi.*  
 (LH<sup>1</sup>, 1, 586).

*Tu es Deus conterens bella, †*  
*qui ponis castra in medio populi*  
[tui,\*  
*ut eripias me de manu*  
*[persequentium me.*  
 (LH<sup>2</sup>, 1, 617).

### 7. Titoli e didascalie dei salmi e dei cantici.

A volte i testi sono presi alla lettera dal Nuovo Testamento. Non c'era motivo di mantenerli nella Volgata e quindi sono stati resi nella forma della Nvg.

Ad esempio nel titolo (Act 4, 11) del salmo 117 (118) dell'Ora Media della I settimana del Salterio (LH<sup>1</sup>, 1, 553) « *aedificantibus* » è diventato « *aedificatoribus* » (LH<sup>2</sup>, 1, 584); « *delictum* » (Rom 5, 20) è diventato « *peccatum* » nel salmo 13 (14) dell'Ora Media del primo martedì (LH<sup>1</sup>, 1, 578; LH<sup>2</sup>, 1, 609).

È stato evitato il cambiamento quando esso avrebbe potuto compromettere la funzionalità del testo. Qualora il testo della Nvg non sia reso del tutto letteralmente è corredato da « Cf. ».

8. *Antifone dei salmi e dei cantici (escluse quelle al Benedictus e al Magnificat).*

Le antifone appartengono a un genere speciale di canto. Non sono testi di lettura. Per questo anche se dipendono dalla Scrittura non è necessario che la riproducano alla lettera. Inoltre molte antifone della LH vengono da antichi Antifonari e sono corredate di propria melodia. Per questi motivi era evidente che rimanevano esenti dalla legge della uniformità alla Nvg. Il rispetto della forma già acquisita, è giunto a mantenere una parola o un'espressione anche quando era ricavata dal salmo, che accompagnava e che non avrebbe sofferto granché con il cambiamento. Se ad esempio l'espressione dell'antifona porta « Brachium » e il versetto salmodico, da cui viene, ha « *brachium* », l'antifona ha continuato ad avere « *Bracchium* » (LH<sup>2</sup>, 1, 898).

Anche per le antifone di nuova composizione è prevalso il medesimo principio. Se qualche ritocco vi è stato, ha riguardato rarissimi casi e di lievissima entità.

9. *Antifone al Benedictus e al Magnificat.*

Come è risaputo, il brano evangelico della Messa, particolarmente nelle domeniche e feste principali, ha una funzione portante. Esso comanda e determina in misura non indifferente il quadro liturgico. Una o due letture sono ispirate ad esso. Così avviene per il canto al Vangelo, l'omelia e talvolta anche altre parti della Messa come i testi di canto all'ingresso e, più frequentemente, alla comunione.

Secondo una linea, che parte dalla tradizione, l'irradiazione del brano evangelico della Messa si estende anche all'Ufficio divino del giorno. L'Ufficio divino preconciare, già da vari secoli, aveva al III Notturmo le letture desunte da testi omiletici sul Vangelo della Messa del giorno. In questa prospettiva si capisce anche la consuetudine di desumere le antifone al Benedictus e al Magnificat, anch'essi testi evangelici, dal Vangelo della Messa del giorno. Il criterio venne applicato con una certa larghezza già nella LH<sup>1</sup>. Tuttavia qui non si teneva conto dei tre cicli di letture delle domeniche. Essendo unica l'antifona,

almeno due volte su tre a dir poco, non coincideva col Vangelo della Messa del giorno.

Allo scopo di stabilire un più perfetto accordo con le tre serie di brani evangelici variabili, l'*editio typica altera* fornisce una triplice serie di antifone al Benedictus e al Magnificat per gli anni A, B, C.

Esse vengono di regola dal brano evangelico della Messa del giorno, oppure da un passo ad esso parallelo o da altre letture bibliche con identica tematica del Vangelo della Messa del giorno.

Così, se non proprio tutte le domeniche e solennità, certo la massima parte di esse può godere ormai di questa ricchezza.

Va detto che non tutte sono nuove. Un certo numero di esse proviene dal fondo della prima edizione, anche in ragione della loro veste musicale. Esse naturalmente mantengono il testo della Vg o comunque il testo che avevano già. Invece le nuove provengono tutte dalla Nvg.

Viene data qui di seguito la serie delle antifone di nuova composizione, limitatamente al I volume. Per ognuna si indica la referenza biblica e il brano evangelico della Messa del giorno con il riferimento all'*Ordo Lectionum Missae* del 1981.

Le antifone delle solennità, feste o domeniche, che non si trovano nell'elenco, non hanno subito alcun cambiamento.

L'asterisco, apposto ai testi di alcune antifone, indica che esse si trovano già nell'edizione precedente della LH.

## DOMINICA I ADVENTUS

### AD I VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

#### ANNO A

Vigilate ergo, dicit Iesus, quia nescitis qua die Dominus vester venturus sit (Mt 24, 42; OLM, n. 1: Mt 24, 37-44; LH<sup>2</sup>, 1, 119).

#### ANNO B

\* Ecce nomen Domini venit de longinquo, et claritas eius replet orbem terrarum (LH<sup>2</sup>, 1, 119; Cf. LH<sup>1</sup>, 1, 117).

## ANNO C

Erunt signa in sole et luna et stellis, et super terram pressura gentium, et tunc videbunt Filium hominis venientem in nube cum potestate et gloria magna (Lc 21, 25; OLM, n. 3: Lc 21, 25-28. 34-36; LH<sup>2</sup>, 1, 120).

## AD LAUDES MATUTINAS

*Ad Benedictus, ant.*

## ANNO A

Si sciret paterfamilias qua hora fur venturus esset, vigilaret utique et non sineret perfodi domum suam (Mt 24, 43; OLM, n. 1: Mt 24, 37-44; LH<sup>2</sup>, 1, 126).

## ANNO B

Vigilate ergo: nescitis enim quando dominus domus veniat: sero an media nocte, an galli cantu an mane (Mc 13, 35; OLM, n. 2: Mc 13, 33-37; LH<sup>2</sup>, 1, 116).

## ANNO C

Respicite et levate capita vestra, quoniam appropinquat redemptio vestra, (Lc 21, 28; OLM, n. 3: Lc 21, 25-28. 34-36; LH<sup>2</sup>, 1, 126).

## AD II VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

## ANNO A

\* Spiritus Sanctus in te descendet Maria: ne timeas, habebis in utero Filium Dei, alleluia (LH<sup>2</sup>, 1, 129; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 123).

## ANNO B

\* Ne timeas, Maria, invenisti enim gratiam apud Dominum: ecce concipies et paries Filium, alleluia (LH<sup>2</sup>, 1, 129; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 126).

## ANNO C

\* Beata es, Maria, quae credidisti Domino, perficientur in te, quae dicta sunt tibi a Domino, alleluia (LH<sup>2</sup>, 1, 129; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 170).

## DOMINICA II ADVENTUS

## AD I VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

## ANNO A

Venit Ioannes Baptista praedicans in deserto et dicens: Paenitentiam agite; appropinquavit enim regnum caelorum (Mt 3, 1-2; OLM, n. 4: Mt 3, 1-12; LH<sup>2</sup>, 1, 169).

## ANNO B

Ecce mitto angelum meum ante faciem tuam, qui praeparabit viam tuam (Mc 1, 1; OLM, n. 5: Mc 1, 1-8; LH<sup>2</sup>, 1, 170; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 167).

## ANNO C

\* Veni, Domine, visitare nos in pace, ut laetemur coram te corde perfecto (LH<sup>2</sup>, 1, 170; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 162).

## AD LAUDES MATUTINAS

*Ad Benedictus, ant.*

## ANNO A

Vox clamantis in deserto: Parate viam Domini, rectas facite semitas eius! (Mt 3, 3; OLM, n. 4: Mt 3, 1-12; LH<sup>2</sup>, 1, 175).

## ANNO B

Fuit Ioannes in deserto, baptizans et praedicans baptismum paenitentiae in remissionem peccatorum (Mc 1, 4; OLM, n. 5: Mc 1, 1-8; LH<sup>2</sup>, 1, 175).

## ANNO C

Factum est verbum Dei super Ioannem Zachariae filium in deserto, et venit praedicans baptismum paenitentiae in remissionem peccatorum (Lc 3, 2-3; OLM, n. 6: Lc 3, 1-6; LH<sup>2</sup>, 1, 176).

## AD II VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

## ANNO A

Ego vos baptizo in aqua in paenitentiam, dixit Ioannes. Qui post me venturus est, fortior me est: ipse vos baptizabit in Spiritu Sancto et igni (Mt 3, 11; OLM n. 4: Mt 3, 1-12; LH<sup>2</sup>, 1, 178).

## ANNO B

Ioannes praedicabat dicens: Venit fortior me post me, cuius non sum dignus procumbens solvere corrigiam calceamentorum (Mc 1, 7; OLM, n. 5: Mc 1, 1-8; LH<sup>2</sup>, 1, 178).

## ANNO C

Omnis vallis implebitur, et omnis mons et collis humiliabitur: et videbit omnis caro salutare Dei (Lc 3, 5. 6; OLM, n. 6: Lc 3, 1-6; LH<sup>2</sup>, 1, 178).

## DOMINICA III ADVENTUS

## AD I VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

## ANNO A

\* Ante me non est formatus Deus, et post me non erit: quia mihi curvabitur omne genu, et confitebitur omnis lingua (LH<sup>2</sup>, 1, 220; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 207).

## ANNO B

Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Ioannes: hic venit ut testimonium perhiberet de lumine (Io 1, 6-7; OLM, n. 8: Io 1, 6-8. 19-28; LH<sup>2</sup>, 1, 221).

## ANNO C

Interrogabant Ioannem turbae dicentes: Quid ergo faciemus? Respondens autem dicebat illis: Qui habet duas tunicas, det non habenti, et qui habet escas, similiter faciat (Lc 3, 10-11; OLM, n. 9: Lc 3, 10-18; LH<sup>2</sup>, 1, 221).

## AD LAUDES MATUTINAS

*Ad Benedictus, ant.*

## ANNO A

\* Ioannes cum audisset in vinculis opera Christi, mittens duos ex discipulis suis, ait illi: Tu es qui venturus es, an alium exspectamus? (Mt 11, 2-3; OLM, n. 7: Mt 11, 2-11; LH<sup>2</sup>, 1, 226; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 213).

## ANNO B

Ait Ioannes: Ego vox clamantis in deserto: Dirigite viam Domini (Io 1, 23; OLM, n. 8: Io 1, 6-8. 19-28; LH<sup>2</sup>, 1, 226).

## ANNO C

Dixit Ioannes omnibus: Ego quidem aqua baptizo vos. Venit autem fortior me: ipse vos baptizabit in Spiritu Sancto et igni (Lc 3, 16; OLM n. 9: Lc 3, 10-18; LH<sup>2</sup>, 1, 226).

## AD II VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

## ANNO A

\* Tu es qui venturus es, an alium expectamus? Dicite Ioanni quae vidistis: ad lumen redeunt caeci, mortui resurgunt, pauperes evangelizantur, alleluia (Mt 11, 3-5; OLM n. 7: Mt 11, 2-11; LH<sup>2</sup>, 1, 229; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 215).

## ANNO B

Ego baptizo in aqua. Medius vestrum stat, quem vos non scitis, qui post me venturus est (Io 1, 26-27; OLM n. 8: Io 1, 6-8. 19-28; LH<sup>2</sup>, 1, 229).

## ANNO C

Respondit Ioannes dicens: Venit fortior me, cuius ventilabrum in manu eius ad purgandam aream suam et ad congregandum triticum in horreum suum (Lc 3, 16-17; OLM, n. 9: Lc 3, 10-18; LH<sup>2</sup>, 1, 229).

## DOMINICA IV ADVENTUS

## AD I VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

Ant. O, ut in LH<sup>1</sup>.

## AD LAUDES MATUTINAS

*Ad Benedictus, ant.*

nisi dicenda sit ant. *Nolite timere* (21 decembris)  
vel ant. *Ecce completa sunt* (23 decembris)

## ANNO A

Ioseph fili David, noli timere accipere Mariam coniugem tuam. Quod enim in ea natum est, de Spiritu Sancto est, alleluia (Mt 1, 20; OLM, n. 10: Mt 1, 18-24; LH<sup>2</sup>, 1, 267).

## ANNO B

Missus est Gabriel angelus a Deo ad Mariam virginem desponsatam Ioseph, de domo David, et nomen virginis Maria, alleluia (cf. Lc 1, 26-27; OLM, n. 11: Lc 1, 26-39; LH<sup>2</sup>, 1, 267).

## ANNO C

Exsurgens Maria abiit in montana cum festinatione in civitatem Iudae et intravit in domum Zachariae et salutavit Elisabeth (Lc 1, 39; OLM, n. 12: Lc 1, 39-45; LH<sup>2</sup>, 1, 267).

## AD II VESPERAS

Antt. ut in LH<sup>1</sup>.

## IN NATIVITATE DOMINI

Antt. ut in LH<sup>1</sup>.

DOMINICA INFRA OCTAVAM NATIVITATIS DOMINI  
S. FAMILIAE IESU, MARIAE ET IOSEPH

## AD I VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

ANNO A

Ecce angelus Domini apparet in somnis Ioseph dicens: Surge et accipe puerum et matrem eius et fuge in Aegyptum et esto ibi, usque dum dicam tibi (Mt 2, 13; OLM, n. 17 A: Mt 2, 13-15. 19-23; LH<sup>2</sup>, 1, 364).

ANNO B

Postquam impleti sunt dies purgationis eorum secundum legem Moysis, tulerunt illum in Hierosolymam ut sisterent Domino (Lc 2, 22; OLM, n. 17 B: Lc 2, 22-40; LH<sup>2</sup>, 1, 364).

ANNO C

\* Remansit puer Iesus in Ierusalem, et non cognoverunt parentes eius existimantes illum esse in comitatu, et requirebant eum inter cognatos et notos (cf. Lc 2, 43-44; OLM, n. 17 C: Lc 2, 41-52; LH<sup>2</sup>, 1, 364; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 341).

## AD LAUDES MATUTINAS

*Ad Benedictus, ant.*

ANNO A

Ecce apparet angelus Domini in somnis Ioseph in Aegypto dicens: Surge et accipe puerum et matrem eius et vade in

terram Israel; defuncti sunt enim, qui quaerebant animam pueri (Mt 2, 19-20; OLM, n. 17 A: Mt 2, 13-15. 19-23; LH<sup>2</sup>, 1, 371).

## ANNO B

Erant pater et mater Iesu mirantes super his quae dicebantur de illo, alleluia (Lc 2, 33; OLM, n. 17 B: Lc 2, 22-40; LH<sup>2</sup>, 1, 371).

## ANNO C

\* Fili, quid fecisti nobis sic? Ecce pater tuus et ego dolentes quaerebamus te. Quid est quod me quaerebatis? Nesciebatis quia in his quae Patris mei sunt, oportet me esse? (Lc 2, 48-49; OLM, n. 17 C: Lc 2, 41-52; LH<sup>2</sup>, 1, 371; cf. LH<sup>1</sup>, 1, 351).

## AD II VESPERAS

*Ad Magnificat, ant.*

## ANNO A

Veniens Ioseph habitavit in civitate, quae vocatur Nazareth, ut adimpleretur quod dictum est per prophetas: Nazaraeus vocabitur (Mt 2, 23; OLM, n. 17 A: Mt 2, 13-15. 19-23; LH<sup>2</sup>, 1, 375).

## ANNO B

Puer Iesus crescebat et confortabatur plenus sapientia: et gratia Dei erat super illum (Lc 2, 40; OLM, n. 17 B: Lc 2, 22-40; LH<sup>2</sup>, 1, 375).

## ANNO C

Descendit Iesus cum eis et venit Nazareth et erat subditus illis. Et mater eius conservabat omnia verba in corde suo (Lc 2, 51; OLM, n. 17 C: Lc 2, 41-52; LH<sup>2</sup>, 1, 375).

*Nota:* È stata lasciata cadere l'ant. *ad Benedictus*: « Illumina nos, Domine, exemplis Familiae tuae, et dirige pedes nostros in viam pacis » (LH<sup>1</sup>, 1, 348).

Die 1 ianuarii

In octava Nativitatis Domini

SOLLEMNITAS  
SANCTAE DEI GENETRICIS MARIAE

Antt. ut in LH<sup>1</sup>.

DOMINICA II POST NATIVITATEM

Antt. ut in LH<sup>1</sup>.

Die 6 ianuarii

IN EPIPHANIA DOMINI

Antt. ut in LH<sup>1</sup>.

Dominica post diem 6 ianuarii occurrente

IN BAPTISMATE DOMINI

Antt. ut in LH<sup>1</sup>.

Fin qui la lista delle antifone al *Benedictus* e *Magnificat* per i tre cicli. Certo queste formule non perdono tutta la loro ragion d'essere quando vengono semplicemente recitate (cf. IGLH, n. 113). Con ciò però non va dimenticato che la loro funzione e natura più genuina le vorrebbero nel canto (cf. IGLH, n. 227). Se melodie gregoriane tradizionali non esistono per i testi nuovi i competenti dovranno offrire il loro contributo affinché sia possibile cantare anche queste antifone.

PARTE SECONDA  
AGGIORNAMENTI, RIFINITURE, TESTI AGGIUNTI,  
ACCORDI PRATICI

1. AGGIORNAMENTI

A) *Institutio generalis de Liturgia Horarum.*

Questo documento è stato adeguato alla normativa del nuovo Codice di Diritto Canonico del 1983, utilizzando il testo delle « *Variationes in libros liturgicos ad normam Codicis Iuris Canonici* », pubblicate con decreto « *Promulgato Codice* » della S. Congregazione per i Sacramenti e il Culto Divino del 12 settembre 1983. I ritocchi riguardano i nn. 29-30 relativi all'impegno dei diaconi in riferimento all'Ufficio divino. Al n. 29 in luogo del generico « *aliique ministri sacri* » ora subentra: « *et diaconi ad presbyteratum aspirantes* ».

Al n. 30 in luogo di: « *Maxime decet stabiles diaconos aliquam saltem Liturgiae Horarum partem, ab Episcopali Conferentia definendam cotidie recitare* » ora subentra: « *Diaconi vero permanentes, quos etiam mandatum Ecclesiae afficit, Liturgiae Horarum partem, ab Episcoporum Conferentia definitam, cotidie recitent* ».

Il cambiamento ha richiesto una nuova nota, la 115 con il riferimento al Diritto Canonico. Il che ha comportato l'accrescimento di un numero per le note seguenti, volendo evitare una nota bis.

Le citazioni bibliche sono state rese conformi alla Nvg, sia per il testo che per le referenze. Così al n. 8 la citazione di Rom 8, 26 « *postulat pro nobis gemitibus inenarrabilibus* » è stata mutata in « *interpellat gemitibus inenarrabilibus* ».

Nel n. 9 la nota 53 aveva il riferimento al testo greco. Esso fu eliminato, perché ormai superfluo.

I salmi portano la doppia numerazione, quella della Volgata e, fra parentesi, quella della Bibbia ebraica.

B) *Tabella temporaria celebrationum mobilium.*

La tavola della LH<sup>1</sup> cominciava con l'anno 1971 e finiva con il 1999. Quella della LH<sup>2</sup> comincia con l'anno 1985 e va fino al 2008.

Un'altra novità di questa tavola è la seguente. È stata soppressa la colonna relativa alla solennità del *Corpus et Sanguis Christi* (settimana

colonna). E la ragione fu che si riteneva più utile segnalare la corrispondenza degli anni civili con i cicli A B C in ordine alle nuove antifone al *Benedictus* e *Magnificat*.

Queste indicazioni ora si trovano nella terza colonna. Il testo, che segue la tavola (LH<sup>2</sup>, 1, 100) e che viene riportato qui di seguito, spiega come si debba interpretare la detta colonna.

#### DE LITTERA CYCLI DOMINICARUM

*In Tabella temporaria celebrationum mobilium (cf. col. III) littera cycli lectionum biblicarum pro dominicis et festis ponitur etiam ad indicandam antiphonam, quæ ad Benedictus et ad Magnificat adhibetur.*

*Prior littera refertur ad annum civilem, verbi gratia 1985, anno B; altera vero ad annum liturgicum, qui incipit dominica I Adventus, verbi gratia 1 decembris 1985, anno C.*

#### C) *Calendarium Romanum Generale.*

La LH<sup>2</sup> pubblica il *Calendarium Romanum* aggiornato fino al decreto « *Universale Dei* » della S. Congregazione per il Culto Divino del 12 marzo 1985.

Vi si trova perciò segnata la memoria obbligatoria di S. Stanislao all'11 aprile, si introduce la memoria, parimenti obbligatoria, di S. Massimiliano Maria Kolbe al 14 agosto e l'altra dei SS. Andrea Kim Taegon, Paolo Chong Hasang e compagni, martiri della Corea, al 20 settembre.

## 2. RIFINITURE

### A) *Inni.*

Come dice il decreto « *Liturgia Horarum* », che promulga la seconda edizione tipica presente al n. 6, la redazione degli inni è stata riveduta accuratamente.

Della revisione operata come pure delle fonti degli inni dà ragione la pubblicazione di Anselmo Lentini.<sup>7</sup>

<sup>7</sup> *Te decet hymnus.* L'innario della « *Liturgia Horarum* » a cura di Anselmo Lentini, Typis Polyglottis Vaticanis, 1984.

### B) *Lectures patristiche e agiografiche.*

Qua e là qualche correzione, che si rendeva necessaria, è stata apportata. Però le citazioni bibliche non sono state uniformate alla Nvg per la evidente ragione che i Padri o gli Scrittori non avevano lavorato su di essa. Il cambiamento, anche quando esiste notevole discordanza con la Nvg, magari riportata nella lettura biblica che precede immediatamente, avrebbe potuto turbare e, a volte, rendere incomprendibile il ragionamento e il filo del pensiero seguito dagli autori.

### C) *Preces.*

I testi delle Preces sono stati accuratamente rivisti e meglio conformati. Fra l'altro quando il loro testo risultava suddiviso in pagina dispari e pari, per comodità degli oranti, il verso intercalare fu ripetuto anche in quest'ultima. Un esempio di ciò si può vedere in LH<sup>2</sup>, 1, 130.

## 3. TESTI AGGIUNTI

Sopra abbiamo già parlato dei nuovi testi di antifone al Benedictus e Magnificat. Là però si trattava per lo più di nuove composizioni, qui invece di formule del Messale, riportate nel libro dell'Ufficio, per comodità.

### A) *Formule delle benedizioni solenni.*

L'*Ordinarium* dell'Ufficio divino prevede per la fine delle Lodi e dei Vespri la possibilità di sostituire alla formula comune di benedizione quelle della Messa: « *vel alia formula benedictionis, sicut in Missa* » (LH<sup>1</sup>, 1, 532, 537).

La LH<sup>2</sup> ha voluto presentare questo aspetto di autosufficienza riportando nella IV appendice le « *Formulae benedictionis ad Laudes matutinas et Vesperas adhibendae* » (LH<sup>2</sup>, 1, 1344-1349). Nell'Ordinario a suo luogo si fa il debito rimando a questa appendice (LH<sup>2</sup>, 1, 562; 567).

Questi testi sono le « *Benedictiones sollemnes* »: *In Adventu, In Nativitate Domini, In initio anni, In Epiphania Domini, De beata Maria Virgine, De Apostolis, De omnibus Sanctis, In dedicatione ecclesiae, In Officio pro defunctis*. Sono nove formulari scelti fra i venti offerti nel *Missale Romanum* del 1975 alle pp. 495-506.

La rubrica precisa che il sacerdote dice queste benedizioni « *manibus super populum extensis* », ciò che rende indispensabile il ministro o ministrante, che sostenga il libro. Il che forse sminuisce un po' la necessità di questa inclusione dato che il Messale Romano, per la sua dignità e proporzione, darebbe un tono di maggiore solennità. E poi il Messale Romano non solo offre una scelta più abbondante delle « *Benedictiones sollemnes* », ma ha anche tutta la serie delle « *Orationes super populum* », previste anch'esse come possibili alla fine delle Lodi e dei Vespri.

Da notare che alcuni formulari riportati in appendice nella LH<sup>2</sup> mutano la formula finale. Nel Messale si ha: « *Benedicat vos omnipotens Deus, Pater, et Filius, ☩ et Spiritus Sanctus. R. Amen* ». Nella LH<sup>2</sup> l'ultima formula è questa: « *Et benedictio Dei omnipotentis, Patris, et Filii, ☩ et Spiritus Sancti, descendat super vos et maneat semper. R. Amen* ». Anche nell'Ordinario, sia in LH<sup>1</sup> (532, 537) che in LH<sup>2</sup> (562, 567), la formula è come nel Messale: « *Benedicat* ».

A questo punto qualcuno si domanderà: Perché nell'Ordinario dell'Ufficio si dice: « *Vel alia formula benedictionis, sicut in Missa* », quindi col « *Benedicat ...* »? Perché nel Messale stesso si legge: « *Benedictiones sequentes ... (col « Benedicat » finale) adhiberi possunt ... in fine celebrationis ... Officii* »? Perché il *Caeremoniale Episcoporum* (n. 206) fa dare dal vescovo alla fine del Vespro la benedizione solenne, richiamando esplicitamente la formula finale: « *Benedicat* »? E la risposta è che sono possibili tutte e due le opzioni. La seconda offre il vantaggio dell'aggancio, mediante l'« *Et* », alle formule precedenti.

## B) Formule dell'atto penitenziale.

In LH<sup>2</sup>, 1, 1350-1352 la V appendice contiene: « *Formulae actus paenitentialis ad Completorium adhibendae* ».

La rubrica dell'Ordinario (LH<sup>1</sup>, 1, 537; LH<sup>2</sup>, 1, 567) recita: « *Postea laudabiliter fit conscientiae discussio, quae in celebratione communi inseri potest in actum paenitentialem, iuxta formulas in Missa adhibitae* ». Per comodità degli oranti l'appendice riporta i tre formulari del Messale: « *Confiteor ...* », « *Miserere nostri, Domine ...* », « *Qui missus es sanare contritos corde ...* ». (*Missale Romanum*, 1975<sup>2</sup>, pp. 385-386; 487-489).

Anche qui qualcuno si domanderà: perché viene omessa l'introduzione all'atto penitenziale, che il Messale riporta e che sembra oppor-

tuna anche in una celebrazione comunitaria di Compieta? Nella rubrica dell'Ordinario (LH<sup>2</sup>, 1, 567) si rimanda all'appendice. Anche qui la risposta sembra essere che sono possibili ambedue le soluzioni.

Si sa che la terza formula dell'atto penitenziale si può variare nel senso che in luogo delle invocazioni proposte altre se ne possono sostituire. E ciò è raccomandabile per un criterio di idoneo adattamento alle diverse situazioni. L'inserimento di questi testi nella LH perciò non deve essere interpretato come un assecondamento al fissismo. Nella rubrica si dice espressamente: « *sequentes, vel alias invocationes* ».

### C. Indici.

La LH<sup>1</sup> aveva in ordine i seguenti indici:

Index siglorum

I. Libri sacrae Scripturae

II. Scripta Patrum

Index psalmodum

Index canticorum

Index alphabeticus celebrationum

Index generale.

Dunque in tutto cinque indici. La LH<sup>2</sup> ne ha un numero più che doppio, a prescindere da alcune loro sezioni. Essi si susseguono secondo un ordine più rispondente alla disposizione reale dei vari elementi nel corso del libro. Sono i seguenti:

Index alphabeticus celebrationum

Index hymnorum

Index antiphonarum

Index psalmodum

Index canticorum

V. T.

N. T.

Index lectionum biblicarum

I. Lectiones longiores

V. T.

N. T.

## II. Lectiones breves

V. T.

N. T.

Index testuum pro lectione altera

Index responsiorum

Index responsiorum brevium

Index siglorum

I. Libri sacrae Scripturae

II. Scripta Patrum

Index generalis

Questi indici saranno salutati certo con piacere da tutti coloro che useranno la LH e particolarmente dagli studiosi, che in questo sussidio troveranno un notevole risparmio di tempo e sicurezza di reperimento.

È ormai possibile rinvenire con facilità quasi tutti i generi di formule compresi nell'Ufficio divino e stabilire anche il numero delle volte che vi ricorrono. Per esempio le antifone: « *Maria dixit: Qualis* », « *Prophetae predicaverunt nasci* » ricorrono ben 31 volte. Alcune lezioni brevi si ripetono sei volte. Il responsorio breve « *Super te Ierusalem orietur* » ritorna 24 volte.

Sarebbe auspicabile che, stampati tutti e quattro i volumi della LH, se ne rifondessero gli indici, disponendone le varie voci in serie unica e in maniera organica.

Nel caso fosse uscito a quel tempo, anche quelli del V volume vi potrebbero trovar posto. Tutti insieme potrebbero formare un complemento di tutta l'edizione della LH. Questo è un desiderio per il futuro. Ma già al presente è in parte appagato nel primo volume della presente edizione.

## 4. ACCORGIMENTI PRATICI

A) *Numerazione dei versetti nel corpo stesso dei brani.*

In LH<sup>1</sup>, come in genere nei libri liturgici latini, l'indicazione dei capitoli e dei versetti, veniva data solamente in testa al brano. Ciò non permetteva di individuare con esattezza la numerazione biblica delle singole frasi, cosa questa che innegabilmente ha la sua utilità. Serve infatti per localizzare e puntualizzare meglio una determinata espressione. E questo già nella lettura individuale. Ma poi facilita la citazione di un particolare versetto nelle spiegazioni del testo, nella predicazione e nella catechesi. Permette inoltre di verificare più prontamente un rimando. È la ragione per la quale varie edizioni liturgiche in lingue popolari avevano già adottato il sistema di riportare i numeri dei versetti e dei capitoli nel corpo, come fa il libro della Bibbia. Ora questo sussidio viene offerto anche dalla LH<sup>2</sup>. È applicato a tutte le letture bibliche lunghe, ai salmi e ai cantici, tanto del Vecchio Testamento che del Nuovo. Non è sembrato necessario per le letture brevi, dato che, di regola, si riducono a uno o due versetti o comunque ad assai pochi. La medesima cosa dicasi per testi assai brevi.

Quando il brano è contenuto in un unico capitolo, la numerazione nel corpo è limitata ai versetti. Se invece esso si estende a più di un capitolo, il suo numero distintivo viene riportato nella forma di esponente a suo luogo.

Il sistema ha permesso di controllare meglio le referenze poste in testa ai brani, ma il controllo e le eventuali rettifiche si sono estese a tutte le referenze anche delle letture brevi dei responsori.

B) *Numerazione dei salmi.*

Si sa che la numerazione dei salmi della Bibbia ebraica salvo i primi otto e gli ultimi tre, è differente di una unità e a volte anche di due (salmi 113 B = 115; 114 = 116 A), da quella dei Settanta e della Volgata.

I libri liturgici latini solitamente portavano solo la numerazione della Volgata, in uso anche nella letteratura patristica ed ecclesiastica.

Però da qualche tempo nel settore scientifico viene spesso preferito il sistema numerativo della Bibbia ebraica. L'edizione della Nuova Volgata dei salmi, pubblicata dalla Tipografia Poliglotta Vaticana nel

1965, dava prima la numerazione della Volgata e, fra parentesi, l'altra della Bibbia ebraica. Invece l'edizione di tutta la Bibbia della Nuova Volgata del 1979 dà prima il numero della Bibbia ebraica e, fra parentesi, quello tradizionale della Volgata e dei Settanta.

La LH<sup>2</sup> dà la prevalenza alla numerazione usata da oltre duemila anni nella versione greca e in seguito in quella latina e inoltre dai Padri e dagli Scrittori ecclesiastici. È quella dei libri liturgici. Però, per motivi pratici, la LH<sup>2</sup> dà accoglienza anche all'altra numerazione, ponendola fra parentesi.

### CONCLUSIONE

L'« *editio typica altera* » della « *Liturgia Horarum* » con l'adozione della « *Nova Vulgata* » rende più agevole e spedito il contatto vivo con l'espressione originaria della parola ispirata di Dio. Rappresenta quindi un notevole vantaggio per quanti vogliono celebrare la preghiera classica della Chiesa nella lingua dei Padri e della tradizione occidentale e romana. Però il nuovo libro è stato perfezionato non solo in questo settore, ma anche in tutte le sue parti con l'intento generale di favorire sempre meglio, da parte di coloro che lo useranno, l'incontro con Dio e la comunità orante.

Il decreto di promulgazione della LH<sup>2</sup> attribuisce al nuovo libro lo scopo di stimolare una intelligenza più profonda e benefica del duplice rapporto ideale, che esiste fra l'Ufficio divino da una parte e la celebrazione eucaristica e l'anno liturgico dall'altra.

Tutto l'Ufficio divino, è di natura sua, preparazione ed estensione alle varie ore del giorno dell'Eucaristia, della lode, del rendimento di grazie, in essa contenuti, della commemorazione che fa dei misteri salvifici, delle preghiere di impetrazione ed anche del suo carattere pregustativo e anticipativo del futuro escatologico glorioso (Cf. IGLH, n. 12). Le nuove antifone al *Benedictus* e *Magnificat* vogliono rendere più visibile il collegamento della LH con la celebrazione eucaristica, ma, per questo mezzo, anche con l'anno liturgico.

L'Ufficio divino, è con la Messa, una componente essenziale dell'anno liturgico. Gode quindi anch'esso di una particolare forza ed efficacia sacramentale. Anche nell'Ufficio divino, in quanto celebrazione dell'anno liturgico, è lo stesso Cristo che, attraverso l'attualizzazione dei suoi misteri, la memoria della beata Vergine Maria e la commemorazione

dei Santi, continua nella Chiesa il suo cammino di immensa misericordia. Anche l'Ufficio divino è il passaggio di Cristo in mezzo ai suoi fedeli. Anche mediante l'Ufficio divino essi non solo vedono ritornare gli eventi della storia salvifica sul piano del ricordo, ma possono comunicare con essi e, in forza dell'esperienza diretta di essi, condividere la stessa vita divina del Salvatore (cf. *Caeremoniale Episcoporum*, n. 231, citato alla fine del decreto « *Liturgia Horarum* », che promulga la seconda edizione tipica).

Il nuovo libro, in ultima analisi, non poteva proporsi altro scopo che quello di facilitare questo contatto esperienziale vivo con la redenzione. Però, in via subordinata e sempre in una linea convergente al medesimo fine, esso, grazie anche ai nuovi accorgimenti, può diventare un sussidio più qualificato per l'azione apostolica e la preparazione ad essa.

Don VINCENZO RAFFA F.D.P.  
Consultore

SUMMARIUM DECRETORUM  
(a die 1 ad diem 31 ianuarii 1986)

I. CONFIRMATIO DELIBERATIONUM CONFERENTIARUM EPISCOPALIUM  
CIRCA INTERPRETATIONES POPULARES

ASIA

Corea

Decreta generalia, 24 ianuarii 1986 (Prot. 6/86): confirmatur *ad interim* et *ad quinquennium* interpretatio *coreana* Ritualis Romani De Benedictionibus.

India

Decreta particularia, *Regio linguae telugu*, 18 ianuarii 1986 (Prot. 1214/85): confirmatur interpretatio *telugu* ritus « De institutione lectorum et acolythorum, de admissione inter candidatos ad diaconatum et presbyteratum » necnon ritus « De ordinatione diaconi » atque formulae sacramentalis ordinationis diaconi.

EUROPA

Hispania

Decreta particularia, *Dioeceses linguae callaecae*, 6 augusti 1985 (Prot. 545/85) confirmatur interpretatio *callaeca* Missalis Romani necnon textus *callaecus*, *latinus* et *hispanicus* Proprii Missarum.

Hollandia

Decreta generalia, 21 ianuarii 1986 (Prot. 183/86): confirmatur interpretatio neerlandica Missae in honorem Beati Titi Brandsma.

## II. CONFIRMATIO TEXTUUM PROPRIORUM RELIGIOSORUM

Congregatio Missionis, 4 ianuarii 1986 (Prot. 1627/85): confirmatur textus *germanicus* Missae et Liturgiae Horarum in honorem Sanctae Ioannae Antidae Thouret, necnon orationis collectae pro Missa atque lectionis alterius pro Liturgia Horarum Beatarum Mariae-Annae Vaillot et Odiliae Baumgarten.

Ordo Clericorum Regularium a Somascha, 9 ianuarii 1986 (Prot. 152/86): confirmatur interpretatio *lusitana* Proprii Missarum et Liturgiae Horarum.

Societas Iesu, 3 ianuarii 1986 (Prot. 1626/85): confirmatur textus *latinus* orationum collectarum pro Missa Beatorum Didaci de San Vitores, Iosephi Mariae Rubio et Francisci Gárate.

## III. CALENDARIA PARTICULARIA

Congregatio Cooperatorum Paroecialium Christi Regis, 29 novembris 1985 (Prot. 1422/85).

Ordo Fratrum b. Mariae V. de Monte Carmelo, 28 ianuarii 1986 (Prot. 223/86): conceditur ut celebrationes

- Beatae Mariae a Iesu Crucifixo (Bouardy), virginis, die 25 augusti;
- Beati Raphaëlis a Sancto Ioseph (Kalinowski), presbyteri, die 19 novembris;
- Beatae Elisabethae a SS. Trinitate (Catez), virginis, die 8 novembris in Calendarium proprium Ordinis Fratrum b. Mariae V. de Monte Carmelo inseri valeant, quotannis gradu *memoriae ad libitum* peragenda.

Ordo Fratrum Discalceatorum b. Mariae V. de Monte Carmelo, Provinciae in Gallia, 28 ianuarii 1986 (Prot. 221/86): conceditur ut celebratio Beatae Franciscae Amboise, religiosae, in Calendarium proprium duarum Provinciarum eiusdem Ordinis in Gallia inseri valeat, quotannis die 5 novembris gradu *memoriae ad libitum* peragenda.

Societas Iesu, 30 decembris 1985 (Prot. 1261): conceditur ut celebratio

- Beati Didaci de San Vitores, presbyteri et martyris, die 6 octobris;
- Beati Iosephi Mariae Rubio, presbyteri, die 4 maii;
- Beati Francisci Gárate, religiosi, die 10 septembris in Calendarium proprium Societatis Iesu inseri valeat, quotannis gradu *memoriae ad libitum* peragenda.

## IV. DE SACRA COMMUNIONE IN MANU FIDELIUM DISTRIBUENDA

(Cf. Instr. *Memoriale Domini*, diei 29 maii 1969 et adnexas epistolas ad Praesides Conferentiarum Episcopaliū: AAS 61, 1969, pp. 541-547; *Notitiae* 5, 1969, pp. 347-355).

Peruvia, 9 ianuarii 1986 (Prot. 156/86).

## V. PATRONI CONFIRMATIO

Valentina in Venetiola, 7 ianuarii 1986 (Prot. 1525/85): confirmatur electio Beatae Mariae Virginis sub titulo « Nuestra Señora del Socorro » civitatis et archidioecesis apud Deum Patronae.

## VI. CONCESSIO TITULI BASILICAE MINORIS

Valentina, 16 ianuarii 1986 (Prot. 991/86): pro ecclesia paroeciali Sancto Iacobo Apostolo dicata in loco v.d. « Algemesf ».

## VII. INCORONATIONES

Sedinensis - Caminensis, 17 ianuarii 1986 (Prot. 1606/85): conceditur ut gratioſa imago beatae Mariae Virginis de Fatima, quae in ecclesia paroeciali Immaculati Cordis Mariae in loco v.d. « Szczecin » veneratur, nomine et auctoritate Summi Pontificis pretioso diademate redimiri possit.

## VIII. MISSAE VOTIVAE IN SANCTUARIIS

Conceditur *ad quinquennium* ut singulis per annum diebus Missa votiva celebrari possit, sed *tantum* pro peregrinis sacerdotibus aut quoties ipsa petita Missa votiva in peregrinantium favorem dicatur, *dummodo* non occurrat dies liturgicus in nn. I, 1-4; II, 5-6 tabulae praecedentiae inſcriptus (cf. « Normae universales de anno liturgico et de Calendario »).

Societas S. Francisci Salesii, 20 ianuarii 1986 (Prot. 203/86): Missa votiva Sancti Ioannis Bosco in aedibus (« camerette ») apud Sanctuarium beatae Mariae Virginis Auxiliatricis in civitate Taurinensi.

# Actuositas Commissionum Liturgicarum

## RELATIONES CIRCA INSTAURATIONIS LITURGICAE PROGRESSUS (I)

*Nonnullae Commissiones Nationales de Liturgia ad Congregationem pro Cultu Divino relationem miserunt circa opera et incepta, quae ipsae iam perfecerunt et circa ea quae ad exitum perducere intendunt.*

*Relationem a Commissione Episcopali de Liturgia in Australia ad nos missam, hic referre placet.*

*Publicatio ipsius relationis nullum includit iudicium opinionum, quae in ea exprimuntur.*

### AUSTRALIA

#### NATIONAL LITURGICAL COMMISSION

#### REPORT FOR 1985

##### 1. *Membership*

The ongoing liturgical renewal in Australia is guided by the Episcopal Liturgical Commission of six Bishops under the Chairmanship of Archbishop Guilford Young. The National Liturgical Commission with an Executive of six members, together with larger panels of Consultors for Liturgy and Music, acts as an advisory and executive body to the Episcopal Committee. Father Denis Hart is the Executive Secretary.

Members of the Executive, and Consultants of the National Liturgical Commission, were appointed for a term of three years from 1st July 1985.

##### 2. *Current Projects*

Prior to the publication in 1984 of *De Benedictionibus* of the Roman Ritual, an Australian draft of Blessing Prayers and Scripture references had been prepared. The Commission is presently examining these texts in addition to the *De Benedictionibus* so that some of them may be presented for approval and publication with the official English text of *De Benedictionibus*.

2) Australia, together with a number of other Episcopal Conferences, has received the Common Lectionary project, an adaptation of the Roman Lectionary sponsored by the Consultation on Common Texts of North America. The Commission has received a position paper and remains sensitive to the project, but wishes to know fully the situation in other language groups within the Catholic Church before making recommendations to the Episcopal Conference.\*

3) As an interim measure the Commission has co-operated with the Catholic Book Company of the United States of America in including the Australian supplement in the revised Sacramentary recently published with I.C.E.L. texts.

4) Work has commenced on the preparation of a special liturgy for use on Australia Day (January 26) or other suitable occasions of national importance.

5) Some study is proceeding concerning points in the Rite of Christian Initiation of Adults particularly pertinent to Australia preparatory to making recommendations to the Episcopal Conference. Specific issues include initiation as incorporation into a community, the liturgical needs of catechumens and the fact that in our country the majority of candidates for entry into the Church are already baptised but have received little catechesis and therefore their situation is similar to those who have never been baptised..

## 2. *Current Projects*

(cont.)

6) The provision of special liturgical texts for the Liturgy of the Hours on the Solemnity of Our Lady Help of Christians, May 24th.

7) The proposal to the Holy See for approval of a special liturgy for Anzac Day, April 25th, and the transfer in Australia of the feast of St. Mark Evangelist to April 26th.

\* The Congregation having examined the project in conjunction with the Congregation for the Doctrine of the Faith has given a negative decision in this matter.

### 3. *Revision of Translation of Liturgical Books*

a) In September, 1984, the National Liturgical Commission with E. J. Dwyer had published a second edition of the Rite of Marriage, arranged for pastoral use. This edition uses the 1969 I.C.E.L. texts and is presented in conformity with the Australian Altar Missal (1974) and the Lectionary published in three volumes by Collins/Dwyer in 1981.

b) The revised text of the Order of Christian Funerals has been received from the International Commission on English in the Liturgy. The Australian Bishops have sought the confirmation of the Holy because the existing text (1969) is now out of print and it is considered that the expanded texts and revised pastoral arrangement will be of great benefit to all who minister in the liturgy of funerals.

Preparations are being made for the publication of the Rite upon receipt of approval. The Australian Liturgical Commission is deeply grateful to the International Commission on English in the Liturgy for its support in this important project.

### 4. *Ecumenical Participation*

1) The President and Secretary participate, together with representatives of the Anglican, Uniting, Lutheran, Presbyterian and Greek Orthodox Churches, in the Australian Consultation on Liturgy, an annual consultative gathering of liturgists which have met for ten years. Fruitful dialogue has already led to a wider use, especially in the Anglican and Uniting Church, of the Roman Lectionary, of valuable consultation which has assisted in the preparation of texts for an Australian Prayerbook (Anglican Church) and the Rites of Baptism etc. (the Uniting Church).

2) The Australian Liturgy Consultations has shown considerable interest in the North American Consultation on Common Texts adaptation of the Roman Lectionary. Especially in the Anglican Church there has been some field testing of this project.

3) Through a delegate the Australian Consultation on Liturgy has participated also in the review of texts common to a number of Churches at present being commenced by the English Language Liturgical Consultation.

4) Perhaps the greatest fruit of the regular meetings of the Consultation has been an atmosphere of understanding and collaboration in liturgical renewal in a number of Christian Churches.

### *5. Other Challenges*

1) Members of the National Liturgical Commission Executive have co-operated in publishing the Catholic Worship Book, which is available in a People's Edition and one for Cantor, Choir and Organist. The Worship Book contains the music for the Responsorial Psalm and Alleluia for Sundays and major Feasts, music for the Sacramental Rites, the Order of Mass, Mass settings and a wide selection of explanatory and pastoral notes to assist the people in participating fruitfully in the liturgy. There is also a wide selection of hymns.

2) The Commission Executive has also noted a tension between the Sunday liturgy and the proposal of other themes associated with charitable or financial works which sometimes conflict with the Sunday celebration. The Commission is in process of consulting with Diocesan Commissions so that the celebration of Sunday as the Lord's Day will emerge more clearly and these matters will be seen in their proper perspective by those who celebrate the liturgy in parishes and communities.

3) Although much valuable work has already been done at Diocesan level in preparing and celebrating the Rite of Christian Initiation of Adults, we await especially the final I.C.E.L. translation which is anticipated later in 1986.

DENIS J. HART

Catholic Diocesan Center  
Melbourne, Australia  
23 rd January, 1986

# Celebrationes particulares

---

## Beatus Cyriacus Elia Chavara

Servus Dei Cyriacus Elias Chavara lucem vidit die 10 Februarii a. 1805, apud *Kainakary* in hodiernae archidioecesis Changanacherrensensis fines. Baptizatus de more, post octavam nativitatis diem, in ecclesia paroeciali Chennankariensi, nomen suscepit Cyriacum.

Primam educationem habuit domi secus pedes piae matris suae, Mariae Thopil, quae eum docuit preces et ipsa mysteria fidei christianae, eumque manuduxit in via virtutum. Educatione in schola locali absoluta, decimum primum annum agens, superne inspiratus, voluit se devovere servitio Dei in ministerio sacerdotali. Praeparatus ad talem vitam a familia segregatam et Deo dedicatam, commorando in domo paroeciali simul cum parochi pro aliquo tempore, anno 1818, seminarium apud *Pallipuram* ingressus est. Studiis sacerdotalibus expletis, die 29 Novembris, anno 1829, sacerdos ordinatus est ab Exc.mo Domino Maurilio Stabilini, interim Vicario apostolico Malabariae.

Circa hoc tempus, cum Servus Dei adhuc diaconus erat in seminario, duo sacerdotes Syro-Malabarenses, bene noti in Malabaria pro sua scientia et zelo pastorali, scilicet, pater Thomas Palakal, rector seminari apud *Pallipuram*, et pater Thomas Porukara, secretarius Vicarii apostolici, consultabant inter se de viis et possibilitatibus vitae potioris religiositatis instituendae in Malabaria, saltem pro sacerdotibus, ita ut sacerdotes, in solitudine et oratione viventes, vacarent quoque pastoralibus rebus Ecclesiae. Servus Dei. tunc diaconus, se penitus dicaverat tali formae vivendi.

Sacerdos ordinatus, statim vocatus est ad seminarium apud *Pallipuram* ut adisteret rectori in ipso seminario dirigendo. At non multo post se contulit ad *Mannanam*, locum scilicet selectum pro prima domo religiosa, ut omnia disponderet congruenti vitae religiosae instituendae. Ita die 11 Maii, anno 1831, Rev. Thomas Porukara, adstantibus ipso Vicario apostolico, patre Thoma Palakal et ipso Servo Dei et multitudine fidelium ac sacerdotum, initium dedit vitae religiosae.

At, antequam vitam religiosam rite ordinarent, duo illi socii foundationis, scilicet pater Thomas Palakal, anno 1841, et pater Thomas

Porukara, anno 1846, mortui sunt; et tota ratio novi instituti religiosi cecidit super humeros iuvenis sacerdotis Cyriaci. Alii sacerdotes et multi iuvenes se aggregarunt novo instituto et Servus Dei modum quemdam vitae religiosae, fundatae in vita communi, apud *Mannanam* instituit atque ordinavit. Ipse Servus Dei eiusque socii apud *Mannanam* multum contulerunt Ecclesiae Malabaricae progressui, verbum Dei praedicando, missiones spirituales per ecclesias instituendo, et candidatos ad sacerdotium rite in seminariis instituendo.

Ecclesiastica approbatio vitae religiosae, quam pater Cyriacus eiusque socii ducebant apud *Mannanam* obtenta est anno 1855. Etenim die 8 Decembris, anno 1855, Servus Dei religiosa emisit vota, coram Rev.mo patre Marcellino Berardi, O. C. D., delegato Vicarii apostolici, nomen suscipiens novum: *Cyriacum Eliam a Sacra Familia*. Deinde, Superior novi instituti constitutus, Servus Dei congregationem usque ad mortem (a. 1871) moderatus est.

Sacerdotibus atque fidelibus vicinarum regionum id postulantibus, Servus Dei novas fundationes instituit: apud *Koonammavu*, anno 1857; apud *Elthurut*, anno 1858; eodem anno apud *Vazhakulam*; anno 1862 apud *Pulincunnu*; anno 1868 apud *Ampazhakad*; et anno 1870 apud *Mutholy*.

Interea, anno scilicet 1866, cooperante etiam patre Leopoldo Beccaro, O. C. D., vitam religiosam instituit pro mulieribus apud *Koonammavu*, eo potissimum consilio ut puellae in scientia et in religione christiana educarentur.

Anno 1861, non legitime adveniente eipscopo Chaldaeo, Thoma Rochos, in Malabariam, magna confusio orta est in Ecclesia Syro-Malabarensi, multis fidelibus et sacerdotibus, immo paroeciis integris iurisdictionem episcopi intrusi accipientibus, contra mandata Sedis Apostolicae. Quo in rerum discrimine, Servus Dei nominatus est Vicarius generalis Ecclesiae Syro-Malabarensis cum amplissimis facultatibus. Omnes tunc vires adhibuit ut progressum schismatis contineret et Ecclesiam Malabaricam rite reduceret sub Vicarium apostolicum Verapolitanum. Reformavit et reordinavit celebrationes liturgicas inducendo in eas decus et devotionem; sacerdotes et fideles novo vigore spirituali suscitavit praedicatione et exercitiis spiritualibus et cura candidatorum ad sacerdotium in seminariis.

Tot tantisque muneribus occupatus, quasi per totam fere vitam, tempus tamen invenit et modum scribendi etiam quosdam libros spirituali refertos doctrina, in bonum fidelium Malabarensium.

Novissimi sui morbi dolores patienter tulit Servus Dei per diversos menses, donec die 3 Ianuarii, anno 1871, Ecclesiae munitus sacramentis et filiis suis spiritualibus stipatus, quos et in ultimo momento exhortatus est ut oboedientiam omnimodam praestarent superioribus ecclesiasticis atque virtutes colerent, obdormivit in Domino.

### **Beata Alfonsa ab Immaculata Conceptione**

In terra *Kudamaloor*, in civitate *Kerala*, Soror Alfonsa nata est die 19 mensis Augusti anno 1910, a Iosepho Muttathupadathu et Maria Puthukari, probis et piis parentibus ritus Syri-Malabariensis, qui ei in baptisate nomen Annae imposuerunt. Vix tres annos nata matre orbata, sedulorum cognatorum curae credita est, qui accurate ad Dei cognitionem et amorem et ad religionem eam egerunt. Die 27 mensis Novembris a. 1917 sacramentum Confirmationis accepit. Ab anno 1917 ad annum 1920 publicam scholam Arpukarae frequentavit, ubi indolem suam mitem ostendit, promptum et alacre ingenium, singularem, pro sua aetate, moderationem, animi benignitatem et precationis amorem. Postea *Mattuchiram* demigravit, ut studia exsequeretur, in quae consueta cum diligentia incubuit, sibi praeceptorum et condiscipulorum existimationem et benevolentiam concilians; nec minus Christianae doctrinae discendae studuit, caritati exercendae erga proximum, pietati in Eucharistiam, celebrationibus religiosis.

Annis 1920-1927 amitae hospitio est usa, quae omni sollertia et severa disciplina operam dedit ut eius formationi eiusque futuro prospiceret, omnibus viribus eam ad vitam coniugalem dirigens; quod propositum ut assequeretur, iubebat eam pretiosas induere vestes et praestantibus exornabat monilibus; sed *Serva Dei* nec inania mulierum nec matrimonium curabat, quoniam statuerat totam se Deo consecrare et virginitatis suae thesaurum illibato cum pudore servare. Die sponsalium propinquante, quae consanguinitate coniuncti voluerant, iuvenis illa, obstinata ad mundo omnino renuntiandum bonisque terrenis ut Domino serviret, instanter per precationem auxilium quaerebat et ardenti fervore ieiunia et abstinentias multiplicabat. Iam periculo imminente, die pristino sponsalium, *Serva Dei*, cum aliud effugium non repperisset, virili animo pedes suos gravibus adustionibus ussit, quarum causa tandem integra ei fuit facultas suam persequendi vocationem.

Die 27 mensis Maii a. 1927 ingressa in sacrum epebeum coniunctum cum domo Clarissarum Franciscanarum Bharananganamae, et die 2 mensis Augusti insequentis anni in eam Congregationem religiosam ut postulans est admissa, nomine sumpto Alfonsa ab Immaculata Conceptione; dein se contulit ad conventum Changanacherensem, ut formationem ad doctrinam pertinentem perficeret. Die 19 mensis Maii a. 1930 vestem religiosam induit in urbe Bharananganam.

Ad id temporis Serva Dei commoda valentudine usa erat, sanam corporis constitutionem ostendens, talem nimirum qua posset tolerare vitae austeritatem, quae propria erat communitatum Clarissarum Franciscanarum. Sed ea valetudinis condicio dura et irreparabili mutatione afficienda erat. Changanacherrum reversa studia perfectura, non potuit scholae annum ad finem adducere, quin etiam compulsa est ad studia omittenda, tam dilecta, in quibus diligentia et impendio eminebat. Post quinque annos ex inopinato convaluit divino interventu, quem Soror Alfonsa tribuit intercessioni Venerabilis Cyriaci Eliae Chavara, qui catholici sacerdotii decus et lumen virtutum excellentia splendens in Indiae caelo fuit.

Anno 1935 novitiatum iniit, per quem diligentissime et constanti fervore ad suam formationem se dedit; die 12 mensis Augusti anno 1936 se votis perpetuis adiunxit Ecclesiae peculiari modo. Interea denuo infirmitate valetudinis laboverat eiusque iuvenes anni conficiebantur successione gravium et acerborum morborum qui, sine intermissione, alius post alium eam impediabant quominus aliquod opus utile pro suo Instituto religioso faceret.

Soror Alfonsa potuit Christi passionem cum laetitia participare et se quasi holocaustum suavis odoris offerre pro bono populi Dei, quia cotidie gratiae divinae perfecte satisfecit, nullum alium amavit, nisi Iesum cruci affixum et in sua vocatione mansit eadem, qua heroes, ratione. Summam christianam perfectionem attigit in alas quasi se librans ardentis fidei, spei simplicis et firmae, caritatis perfectae erga Deum et proximos, in quibus et suos vexatores annumeravit.

Magnis exornata meritis et hilaris sicut sponsa quae sponsum exspectat, Serva Dei pie de vita decessit in domo Bharanaganamensi die 28 mensis Iulii anno 1946.

\* \* \*

*Beatificatio Servorum Dei Cyriaci Eliae Chavara et Alfonsae ab Immaculata Conceptione peracta est die 8 februarii 1986 in civitate Changanacherrensi a Summo Pontifice Ioanne Paulo II, durante eius peregrinatione apostolica in India facta.*

*Beatificatio perfecta est infra Missam ritu syro-malabarico celebratam.*

---

## ERRATA CORRIGE

Notitiae 234, Ianuario 1986

- a) pag. 45, Tableau I, la colonna « B atifications »:  
– anno 1981: si legga: 2 (21)<sup>x</sup>  
– anno 1985: si legga: 9 (15)
- b) pag. 46, Tableau II, Jean Paul II, la colonna « B atifications »:  
si legga: 29 (181)<sup>x, y, A</sup>
- c) pag. 47, nota <sup>x</sup>, si legga: « dont un groupe de 16 martyrs de Nagasaki († 1633-1637) ».

## VISITATIONES AB EPISCOPIS FACTAE

*Coetus Episcoporum Brasiliae regionum « Sul 1 » et « Sul 4 », qui Romam venerant occasione data visitationis « ad limina », die 10 ianuarii 1986 se contulerunt in Congregationem ad mutuam communicationem consilii faciendam de quaestionibus pastoralibus urgentioribus circa vitam liturgicam et sacramentalem in propria dioecesi.*

*Placet hic notitiam referre de visitatione facta.*

## BRASILE

### VESCOVI DELLE REGIONI « SUL 1 » E « SUL 4 »

Il 10 gennaio 1986 ha avuto luogo nella sede della Congregazione l'incontro tra i Vescovi Brasiliani delle regioni « Sul 1 » e « Sul 4 » e i responsabili del Dicastero.

Alla riunione erano presenti i seguenti *Vescovi brasiliani*:

#### PROVÍNCIA ECLESIAÍSTICA DE SÃO PAULO

Dom Paulo Evaristo, Cardeal Arns, OFM

Arcebispo de São Paulo

Dom Antonio Celso Queiroz

Bispo Auxiliar de São Paulo

Dom José Carlos Castanho de Almeida

Bispo Auxiliar de Santos

Dom Aparecido José Dias, SVD

Bispo de Registro

Dom Frei Claudio Hummes, OFM

Bispo de Santo André

#### PROVÍNCIA ECLESIAÍSTICA DE RIBEIRÃO PRETO

Dom Romeu Alberti

Arcebispo de Ribeirão Preto

Dom Tomás Vaquero

Bispo de São João da Boa Vista

- Dom Luis Eugênio Perez  
Bispo de Jaboticabal
- Dom Diogenes Silva Matthes  
Bispo de Franca
- Dom Antonio Mucciolo  
Bispo de Barretos
- Dom Luiz Demétrio Valentini  
Bispo de Jales

## PROVÍNCIA ECLESIASTICA DE BOTUCATU

- Dom Vicente Marchetti Zioni  
Arcebispo de Botucatu
- Dom Frei Daniel Tomasella, OFM  
Bispo de Marília
- Dom Antonio Agostinho Marochi  
Bispo de Presidente Prudente
- Dom Antonio de Souza, CSS  
Bispo de Assis
- Dom Walter Bini  
Bispo de Lins

## PROVÍNCIA ECLESIASTICA DE CAMPINAS

- Dom Gilberto Pereira Lopes  
Arcebispo de Campinas
- Dom Constantino Amstalden  
Bispo de São Carlos
- Dom Fernando Legal  
Bispo de Limeira
- Dom Antonio Pedro Misiara  
Bispo de Bragança Paulista

## PROVÍNCIA ECLESIASTICA DE APARECIDA

- Dom Euzébio Oscar Scheid  
Bispo de São José dos Campos

## PROVÍNCIA ECLESIASTICA DE FLORIÁNPOLIS – SC

- Dom José Gomes  
Bispo de Chapecó

Erano presenti *per la Congregazione*:

Il Cardinale Paul Augustin Mayer, Prefetto;  
Sua Ecc. Mons. Virgilio Noè, Segretario;  
Mons. Piero Marini, Sottosegretario.

Dopo la preghiera del *Pater noster*, il Card. Prefetto ha dato il benvenuto ai Vescovi e ha sottolineato l'utilità degli incontri diretti tra i Vescovi in visita « ad limina » e i responsabili dei Dicasteri della Curia Romana.

È seguita la presentazione dei Vescovi brasiliani presenti.

Subito dopo *Mons. Walter Bini*, Vescovo di Lins, ha esposto alcuni punti come base della discussione.

1. Il problema dell'adattamento del linguaggio e dei segni nelle celebrazioni con il popolo semplice. Le prospettive in tal senso della Liturgia e del Vaticano II. Si dovrebbe incrementare il dialogo tra la CEB e la Congregazione per il Culto Divino.

2. Le prospettive di sviluppo nel settore dei ministeri non ordinati.

3. Il decentramento, caratteristica propria della Liturgia postconciliare e alcune norme recenti che danno l'impressione di un ritorno a un centralismo accentuato anche su elementi di dettaglio.

#### 1. ADATTAMENTO NEL LINGUAGGIO E NEI SEGNI

*Sua Ecc. Mons. Noè*, Segretario della Congregazione, ha dato alcune informazioni circa il problema dell'adattamento. Si tratta di uno dei problemi che occupa maggiormente l'attenzione della Congregazione. I nn. 37-40 della *Sacrosanctum Concilium* sono punto di riferimento costante.

I Membri del Dicastero hanno trattato il problema nello scorso mese di ottobre, in occasione della riunione plenaria.

Si spera di poter arrivare ad avere un Direttorio che servirà come base e orientamento alle Conferenze Episcopali cui spetta presentare proposte concrete alla Sede Apostolica.

*Il Card. Paul Augustin Mayer*, Prefetto della Congregazione, ha fatto poi notare che in alcuni paesi, con il passare del tempo il problema si presenta meno urgente, anche perché le singole culture soprattutto quelle tribali, perdono sempre più le loro peculiarità.

Si deve inoltre tenere presente che l'adattamento non risolve tutti i problemi: la catechesi rimane sempre essenziale per l'attiva partecipazione alla Liturgia.

Inoltre prima di passare a un adattamento profondo è necessario attuare le varie possibilità di adattamento che già sono offerte dai nuovi libri liturgici. Infine si dovrebbe sfruttare il vasto campo di possibilità offerto dalla pietà popolare e dai pii esercizi del popolo cristiano.

*Il Card. Paulo Evaristo Arns*, Arcivescovo di S. Paulo, ha aperto la serie degli interventi dei Vescovi brasiliani, sottolineando la necessità, data la molteplicità dei termini usati nella problematica dell'adattamento, di chiarire la terminologia, onde evitare confusioni.

Nei loro interventi *i Vescovi brasiliani* hanno toccato i seguenti problemi:

— la necessità di avere, circa il problema dell'adattamento, delle linee chiare da seguire nella prassi pastorale;

— il problema dell'adattamento in Liturgia deve essere distinto dal problema del contenuto. Per il contenuto è sempre necessaria la catechesi; ma per i segni e il linguaggio è necessario l'adattamento alla cultura del popolo. Si tratta di individuare quale linguaggio e quali segni si possono usare per far sì che la Liturgia sia espressione della cultura del popolo, senza con ciò rinunciare al linguaggio biblico-liturgico e ai segni indissolubili dalla liturgia stessa.

— Sono stati trattati infine altri problemi, tra cui il campo di autonomia dei Vescovi nel settore dell'adattamento, la situazione creata dalle comunità neo-catecumenali, e il dialogo tra la CEB e la Congregazione per il Culto Divino.

*Il Card. Prefetto* ha fatto notare che le comunità neo-catecumenali tendono a sottolineare nella Liturgia l'importanza dei segni; e ciò di per sé è un fatto positivo anche se si nota la tendenza a un certo archeologismo e non tutto si svolge secondo le norme liturgiche vigenti. Ci sono quindi elementi positivi e negativi, che si dovranno valutare attentamente. Si richiede piuttosto un'azione di educazione e di progressivo inserimento delle comunità neo-catecumenali nell'ambito delle attività parrocchiali.

*Sua Ecc. Mons. Segretario*, riferendosi alle questioni poste dai Vescovi ha accennato a quanto segue:

— Circa il problema dell'adattamento, si provvederà a chiarire la nomenclatura.

L'eventuale progetto di Direttorio, prima di essere pubblicato dovrà seguire l'iter normale dei documenti della Curia Romana: esame dei Dicasteri interessati e approvazione del Santo Padre. Spetterà poi alle Conferenze Episcopali presentare alla Santa Sede gli adattamenti ritenuti opportuni.

— Quanto alla individuazione dei nuovi segni, è da tenere presente che nella Liturgia vi sono elementi immutabili. Alcuni segni non essenziali possono mutare o essere introdotti nella Liturgia. In tale settore le Conferenze Episcopali possono presentare delle proposte alla Sede Apostolica.

— Quanto al dialogo tra la CEB e la Congregazione per il Culto si deve riconoscere che ci sono state difficoltà. La Congregazione tuttavia è pronta a riprendere in esame vari problemi già trattati in passato: spetta alla CEB prendere l'iniziativa al riguardo.

Il Segretario ha poi concluso ricordando la necessità di aiutare i fedeli alla comprensione della Liturgia attraverso la catechesi ed evitare la semplificazione e l'impovertimento delle celebrazioni.

## 2. LE PROSPETTIVE DI SVILUPPO DEI MINISTERI NON ORDINATI

*Sua Ecc. Mons. Eusebio Oscar Scheid* ha chiesto se possono essere istituiti nuovi ministeri secondo le necessità locali, come, ad es., il ministero della consolazione per i laici che si occupano degli ammalati, e il ministero delle benedizioni per coloro che sono chiamati a tale compito.

*Il Card. Prefetto e Mons. Segretario* hanno ricordato che il tema dei ministeri istituiti è trattato dalla Congregazione per i Sacramenti.

È stato quindi accennato all'importanza data alla benedizione da parte dei laici nel nuovo volume « De Benedictionibus », e alla facoltà di presiedere le esequie, che può essere concessa a un laico, a norma del n. 19 dell'*Ordo exsequiarum*.

### 3. IL PROBLEMA DEL DECENTRAMENTO

*Sua Ecc. Mons. Walter Bini* ha fatto notare che le norme così precise contenute nel « Caeremoniale Episcoporum » danno l'impressione di un ritorno al fissismo rubricale del passato e lasciano troppo poco spazio alla possibilità di adattamento da parte del Vescovo celebrante.

*Mons. Noè* ha quindi spiegato che la Congregazione nel redigere il « Caeremoniale Episcoporum » ha voluto offrire un sussidio a tutti i Vescovi, compresi quelli che da tempo chiedevano delle norme precise da seguire nelle celebrazioni.

Le norme del « Caeremoniale Episcoporum » non sono sempre tassative. Esse forniscono ai Vescovi una guida sicura per celebrare una liturgia degna secondo la tradizione romana.

Successivamente si sono trattati i seguenti problemi:

— tensione tra autonomia del Vescovo diocesano quale liturgo per eccellenza della Chiesa locale, e necessità dell'unità nella celebrazione liturgica con il resto della Chiesa. È stato sottolineato l'aspetto positivo di tale tensione e la necessità di mantenere un equilibrio nella celebrazione liturgica tra gli aspetti propri della Chiesa locale e quelli comuni a tutta la Chiesa.

— Situazione particolare della Liturgia nel Brasile. Si è insistito sulla necessità della formazione liturgica nei seminari. Si è discusso inoltre sul problema delle Preghiere eucaristiche e della possibilità di inserire nuove acclamazioni del popolo nelle medesime preghiere.

*Il Card. Arns* infine ha rivolto un vivo ringraziamento al Prefetto del Dicastero per il dialogo sincero e per la carità fraterna che aveva animato l'incontro.

*Il Card. Prefetto* ha concluso dicendosi certo che tale dialogo tra Vescovi e Congregazione continuerà anche nel futuro e non mancherà di dare i suoi frutti.

L'incontro ha avuto termine alle ore 12.

PIERO MARINI

STÄNDIGE KOMMISSION FÜR DIE HERAUSGABE  
DER GEMEINSAMEN LITURGISCHEN BÜCHER  
IM DEUTSCHEN SPRACHGEBIET

TAGUNG DER I.A.G. IN FREISING

Vom 21.I. bis zum 31.I.1986 fand im Kardinal-Döpfner-Haus in Freising die jährliche Kontaktsitzung der I.A.G. statt. Hinter dieser Abkürzung verbirgt sich die »Internationale Arbeitsgemeinschaft der Liturgischen Kommissionen im deutschen Sprachgebiet«. Die beiden ersten Worte dieses etwas langen Titels trafen dann auch wirklich zu: man fand sich in internationaler Gesellschaft wieder: Vertreter aus der Bundesrepublik Deutschland, der D.D.R., aus Oesterreich, der Schweiz, aus Luxemburg, aus dem französischen Elsass, den belgischen Ostkantonen und dem italienischen Südtirol, alles Gebiete, in denen die deutsche Sprache im Gottesdienst benutzt wird. Dieses Sprachgebiet umfaßt somit immerhin eine Bevölkerung von etwa 90 Millionen Menschen, denen einheitliche liturgische Bücher in deutscher Sprache und in vorbildlicher Ausstattung zur Verfügung stehen!

Und es wurde gearbeitet in diesen Tagen! Als Studienthema war angegeben: »die Erneuerung des Katechumenats«. Dazu hielt Prof. Balthasar Fischer (Trier) ein Referat: nach einem dreimonatigen Aufenthalt wegen einer Gastprofessur in den USA berichtete er über die Praxis des Katechumenats in den Diözesen der Vereinigten Staaten. Die Kirche hat dort versucht, Erwachsenen, die zu ihr finden wollen, »eine Tür zum Eintritt zu öffnen«.

Der 1975 in Rom erschienene »Ritus der Eingliederung Erwachsener in die Kirche« gab den Anlaß, in vielen Gemeinden Katechumenatsgruppen zu gründen; es gibt deren über 1000; in etwa 100 Pfarreien umfassen diese Gruppen mehr als 16 Katechumenen. Diesen stehen Katechumenatshelfer in noch größerer Zahl zur Seite, die mit ihnen zusammen diese Katechumenatsgruppen bilden. Das Katechumenat gehört heute zum Erscheinungsbild der Kirche in den USA. Das Reservoir an möglichen Kandidaten ist groß genug, gibt es doch viele Ungetaufte in diesem Land, zu denen noch diejenigen Getauften kommen, die aus den mehr als 200 protestantischen Gemeinschaften in die Katholische Kirche eintreten wollen.

Man hat das Katechumenat in 4 Phasen eingeteilt, der Übergang von einer zur nächsten Phase ist jeweils durch eine »liturgische Schwelle« gekennzeichnet.

1. *Phase*: das Präkatechumenat: Suchende und Interessierte können in Versammlungen, die sogar öffentlich angezeigt werden, ersten Kontakt zur katholischen Kirche bekommen.

2. *Phase*: in einer liturgischen Feier, wird der Kandidat ins Katechumenat aufgenommen und bekommt einen »Sponsor«, einen Paten, als Begleiter, Helfer und Berater. Diese Funktion des Sponsors ist sehr wichtig. Die Katechumenen nehmen jetzt am Gottesdienst teil und werden so der Gemeinde bekannt und vertraut. Mancherorts werden sie nach dem Wortgottesdienst der Sonntagsmesse »entlassen«, aber nicht nach Hause, sondern in einen eigenen Raum, in dem sie an einer ernsten Glaubensschule teilnehmen. Es gibt die sehr interessante Erfahrung, daß dadurch in den Katechumenen ein wahrer Hunger nach der Eucharistie entsteht, in den Getauften aber gleichzeitig das Bewußtsein wächst, welches Geschenk die Eucharistie für sie ist.

Eine 2. liturgischen Schwelle bildet die »Electio«, die mancherorts durch den Bischof in der Kathedrale vollzogen wird, wodurch die Katechumenen in die 3. *Phase* eintreten und nun noch tiefer in das Leben der Gemeinde hineingenommen werden. Die 3. liturgische Schwelle ist dann die Feier der Taufe, der Firmung und die erste Mitfeier der Eucharistie. Dies geschieht planmäßig in der Oster-nacht.

Die 4. *Phase*: die damit beginnt, ist die Phase der Mystagogie, der Nacharbeit und der Einführung in das christliche Leben, die am Pfingstsonntag mit einer eigenen Feier abschließt.

Dieses ganze Katechumenat wird allerdings in der Zeit eines halben Jahres absolviert, man beginnt jedes Jahr im Herbst und schließt am Pfingstfest. Drei wichtige Erkenntnisse pastoraler Art wurden dabei gewonnen:

— es wächst das Bewußtsein für die Bedeutung der Initiations-sakramente;

— es wird klar, daß das Glaubenswissen zwar sehr notwendig ist, aber wertlos bleibt, wenn es nicht einer echten Bekehrung verbunden ist;

— es entsteht so eine neue Sichtweise der Kirche: die Gemeinde will nicht mehr nur versorgt werden, sie sorgt sich ganz konkret selbst mit um ihr Wachstum und ihr Leben.

Für uns Westeuropäer wären diese Erkenntnisse ebenfalls äußerst wertvoll, gibt es doch bei uns sogar viele Christen, die weder ein genügendes Glaubenswissen haben, noch eine Bekehrung wirklich anstreben, aber dennoch getauft sind und sich als Glieder der Kirche fühlen.

Herr Emile Seiler (Luxemburg) gab dann eine kurze Orientierung über die Praxis der Eingliederung Erwachsener in die Kirche in Frankreich: es gab dort — laut einer Statistik — in der Hälfte der etwa 100 Diözesen in Jahr 1980: 4006 Personen, die als Katechumenen zu bezeichnen sind; sie leben größtenteils in Großstädten und im Arbeitermilieu; Katechumenale Gemeinschaften begleiten die Katechumenen, die aber viel weniger auf eine konkrete Gemeinde bezogen sind als in den USA. Auch ist die Dauer des Katechumenats nicht festgelegt, es kann mehrere Jahre umfassen.

Herr Ernst Werner (Zentralstelle Pastoral der Deutschen Bischofskonferenz, Bonn) berichtet über die Lage auf diesem Gebiet in der BRD.: 1970 gab es 1334 Taufen von Personen über 7 Jahren (= 0,4% aller Taufen) — 1984 waren es: 5340 (= 2% aller Taufen); davon sind schätzungsweise aber nur etwa 1000 Personen wirklich Erwachsene über 14 Jahre, die andern meist Kinder im Alter der Erstkommunion, deren Taufe nachgeholt werden soll.

Das Katechumenat hat also hier noch nicht die Bedeutung wie in den USA. Zur Situation in der DDR wurde bemerkt, daß die Zahlen dort zwar relativ hoch sind (in Erfurt 1985: 150 Taufen Erwachsener), die Katechumengruppen aber relativ selten sind, es handelt sich meist um Einzelfälle, die aus ganz unterschiedlichen Lebenssituationen kommen. Bemerkenswert ist die Feststellung, daß die alten Gemeinden meist hilflos sind im Umgang mit diesen Neophyten.

Neben diesem Hauptthema wurden mehrere kurze Berichte gegeben: Erzbischof K. Berg (Salzburg) berichtete über die letzte Bischofssynode und die Liturgie, ein Thema, dem auch im vorliegenden Heft von »Notitiae« ein Bericht gewidmet ist. Nach Abwägung der positiven und der negativen Aspekte stellte der Berichterstatter folgende Wünsche und Aufgaben für die Zukunft heraus:

— eine tiefere Theologie der Liturgie ist erfordert;

— der Sinn für das Geheimnis in der Liturgie muß kultiviert werden;

— die liturgische Bildung der Priester muß verbessert werden.

Bischof H. J. Spital (Trier) gab einen kurzen Bericht über die Anwendung des Indultes zur tridentinischen Messe in der BRD, dem sich weitere Kurzberichte aus den andern Ländern anschlossen.

Auf dem Programm der Tagung standen noch mehrere kurze Berichte, die hier nur aufgezählt seien: Übertragung der Messe im Fernsehen (P. Bernhard Meyer SJ Innsbruck); Überlegungen zu »Feier der Trauung« und »Feier der Krankensalbung«; Bericht über die Arbeit der ICEL (International Commission for English in the Liturgy) im englischsprachigen Raum (Prof. MacManus, Washington) der CIFT (Commission Internationale Francophone pour la traduction des textes liturgiques) im französischsprachigen Raum (Emile Seiler, Luxemburg) sowie über das Geschehen im Raum der Liturgie in den einzelnen Ländern der IAG.

Festgehalten sei schließlich der interessante Plan, ein Buch herauszugeben, in dem die geltenden Bestimmungen für Gesang und Musik im Gottesdienst zusammengestellt werden sollen als Arbeitshilfe für alle im Gottesdienst Tätigen. Sicher kann es eine Hilfe sein, auf diesem Gebiet den geltenden Regeln mehr Gehör zu verschaffen; nur so kann ja der Wildwuchs auf diesem so wichtigen Feld beschnitten werden, der zu mancherlei Kritik begründeten Anlaß gibt. Es wäre schon viel erreicht, wenn dieses neue Buch dazu beitragen würde, auch auf dem Gebiet der Kirchenmusik das Bewußtsein zu verändern, daß nicht im Gottesdienst »etwas gesungen wird« was man gerade kann oder will, sondern daß »die Liturgie selbst gesungen werden soll«.

Die Tagung war vom Thema und von den angebotenen Berichten her sehr interessant und sicher auch für die Teilnehmer fruchtbar. Daß bei solchen Tagungen auch die Kontakte der Teilnehmer untereinander sehr wichtig sind, ist jedem bekannt, nicht zuletzt dem Vertreter der Gottesdienstkongregation in Rom, der für die deutsche Sprache dort zuständig ist, und der in Freising gute und wichtige persönliche Kontakte knüpfen konnte, die der guten Zusammenarbeit allerseits sicher dienen werden.

## SESSION ANNUELLE DE LA I.A.G. À FREISING/BAVIÈRE

Du 28 au 31 janvier de cette année se tenait la session annuelle de contact de l'I.A.G. la « Communauté de travail internationale des Commissions liturgiques de langue allemande ». La réunion se faisait à Freising, non loin de Munich en Bavière. L'internationalité y est une réalité: la République fédérale d'Allemagne, la République démocratique d'Allemagne, l'Autriche, la Suisse, le Luxembourg, la France (pour l'Alsace et la Lorraine), la Belgique (pour ses cantons de l'Est) et l'Italie (pour le Tyrol du Sud) en font partie, en somme une population d'environ 90 millions.

Cette année le thème de réflexion était le catéchuménat.

Le Prof. Balthasar Fischer de Trèves, de retour d'un séjour de quelques mois aux Etats-Unis, faisait un exposé sur la pratique du catéchuménat aux USA, où cette institution connaît une floraison extraordinaire depuis 15 ans: on y compte plus de 1000 groupes catéchuménaux pour l'ensemble du pays. Ces groupes se composent des catéchumènes et de leurs « sponsors », des hommes et femmes baptisés qui sont prêts à s'occuper activement des nouveau-venus en leur servant de guides dans cette terre inconnue pour eux, qu'est l'Eglise. Le catéchuménat a 4 phases:

1. le précatéchuménat: prise de contact plutôt informelle avec l'Eglise;

2. le catéchuménat proprement dit, où on est reçu par une célébration liturgique et où on reçoit son « sponsor », qui aidera à suivre les cours d'introduction à la vie de la foi;

3. après la cérémonie de l'« electio » — faite souvent par l'évêque dans sa Cathédrale — on entre dans la troisième phase, on devient « electus ad baptismum » et on est inséré davantage dans la vie de la paroisse;

4. la célébration du baptême durant la Veillée pascale, suivie de la Confirmation et de la première participation à l'Eucharistie, fait des catéchumènes des fidèles baptisés: pendant les 50 jours du temps pascal, ils sont encore dans la phase de la mystagogie, introduction approfondie dans les mystères de la foi et de la vie chrétienne.

Chaque année on commence un cours de catéchuménat en automne et on le termine à la Pentecôte par une célébration spéciale.

De cette expérience de l'Eglise américaine résulte une prise de conscience de ce que sont les sacrements de l'initiation; on se rend compte en même temps, qu'il ne suffit pas de connaître la foi chrétienne, mais qu'il faut une conversion, sans laquelle toute connaissance religieuse reste sans fruits. Dans la mentalité des fidèles naît également une nouvelle conception de l'Eglise: non plus une Eglise prise en charge seulement par les évêques et les prêtres (et abandonnée volontiers à leurs soins!) mais une Eglise, des communautés qui se prennent en charge elles-mêmes, en prenant soin avant tout de leur recrutement.

Il y avait sur le programme aussi des comptes-rendus sur le catéchuménat en France et en Allemagne. En France, en 1980, il y avait 4000 personnes qui méritaient le nom de catéchumènes au sens strict du mot. Il y existe des communautés catéchuménales, dans les grandes villes surtout, qui ne sont pas strictement liées aux paroisses, comme aux Etats-Unis. La durée du catéchuménat est plus longue, elle dépend des cas et peut durer plusieurs années.

En Allemagne de l'Ouest on comptait en 1984: 5340 baptêmes de personnes au dessus de 7 ans (= 2% du chiffre total des baptêmes) dont 1000 seulement sont des adultes qui devraient suivre un cours de catéchuménat, qui toutefois n'y sont pas tellement institutionnalisés, on s'occupe plutôt de chaque cas particulier. La même chose en Allemagne de l'Est, où le chiffre des adultes baptisés est assez élevé, mais on n'y connaît pas non plus l'institution du catéchuménat au sens américain, ce qui s'explique en partie par la situation concrète dans ce pays.

A côté de ce grand thème de réflexion, les Commissions nationales de Liturgie des pays concernés se rapportaient à la situation liturgique dans leurs pays: on fut mis au courant également des travaux en cours dans les organismes parallèles pour les langues anglaise (I.C.E.L.) et française (C.I.F.T.). Enfin il y eut des rapports sur le dernier Synode des évêques et la Liturgie, sur la pratique de l'Indult pour la Messe tridentine, sur divers projets de livres liturgiques, dont le projet intéressant d'un « recueil de législation » sur la musique et le chant dans la liturgie.

CAMILLE PERL

## XXVIII CONVEGNO LITURGICO-PASTORALE

RIUNITI PER FARE MEMORIA DEL SIGNORE RISORTO  
SENSO, ARTE, E PRASSI DELLA CELEBRAZIONE LITURGICA

(Roma 5-7 febbraio 1986)

Si è svolto a Roma dal 5 al 7 febbraio 1986 il XXVIII Convegno liturgico-pastorale, organizzato dall'Opera della Regalità, sotto la presidenza del Card. F. Antonelli e la direzione di Padre Rinaldo Falsini o.f.m. Hanno portato la loro adesione, S. E. Mons. Virgilio Noè, Segretario della Sacra Congregazione per il culto divino e Mons. Carlo Ghidelli, Sottosegretario della Conferenza Episcopale Italiana. Tema dell'annuale incontro che raccoglie sempre alcune centinaia di partecipanti: *Riuniti per fare memoria del Signore risorto. Senso, arte e prassi della celebrazione liturgica.*

Il tema della celebrazione è sembrato particolarmente utile nell'attuale momento, quale punto di verifica della riforma liturgica e quale risposta a non poche critiche mosse nei confronti di un certo appiattimento delle nostre liturgie. Una celebrazione autentica e pastoralmente efficace presuppone infatti la conoscenza diretta dei singoli riti, la comprensione e l'assimilazione del loro significato di fede, la capacità di traduzione e di adattamento del complesso rituale alle singole assemblee.

Il Convegno non si è limitato all'analisi della prassi celebrativa ma ne ha ricercato anzitutto il fondamento culturale, misterico, ecclesiale; si è interrogato sul perché del rito o del celebrare in genere, quindi del suo contenuto di fede o del celebrare cristiano, infine del soggetto celebrante o dell'assemblea quale epifania della Chiesa. Sono state le tre relazioni che hanno occupato la prima parte del Convegno, tenute rispettivamente: *Un rito per celebrare oggi*, da Padre Silvano Maggiani o.s.m., docente nella Facoltà Teologica « Marianum » di Roma; *Celebrare il mistero di Cristo* da Mons. Carlo Rocchetta, docente nell'Università Gregoriana e nel Pontificio Istituto Liturgico Sant'Anselmo di Roma; *Il soggetto celebrante*, dal Sac. Manlio Sodi s.d.b., docente nell'Università Salesiana di Roma. Mentre padre Maggiani ha richiamato l'attenzione sul valore antropologico del linguaggio rituale simbolico, Mons. Rocchetta ha illustrato l'unicità dell'evento pasquale nella molteplicità delle sue prospettive e varietà delle forme liturgiche,

Don Sodi ha precisato l'aspetto ecclesiale e gerarchico, nella diversità dei ministeri, dell'assemblea celebrante.

La seconda parte del Convegno si è incentrata sull'*arte e la prassi della celebrazione*. La relazione sull'esigenza, le premesse e i criteri di un'arte celebrativa è stata svolta dal Sac. Guido Genero di Udine, docente nell'Istituto liturgico pastorale di Santa Giustina (Padova), mentre sulla prassi celebrativa, con l'esemplificazione della cresima e delle esequie, sono intervenuti per la lettura dei « praenotanda » e rispettivi « ordines » il Padre Rinaldo Falsini o.f.m., docente nell'Università Cattolica di Milano, e Don Silvano Sirboni, docente nell'Istituto Teologico Interdiocesano e parroco ad Alessandria. Una relazione di sutura fra i due momenti del Convegno su un problema delicato ma non più eludibile, anche in Italia, quello delle *celebrazioni liturgiche senza sacerdote* (o presiedute da laici), è stata tenuta da Suor Antonella Meneghetti, f.m.a., docente nella Facoltà di Scienze dell'Educazione « Auxilium » di Roma.

Le lezioni — che come ogni anno verranno pubblicate in un volume della collana liturgica delle Edizioni O. R. di Milano — sono state ovviamente accompagnate da celebrazioni accurate con la gioiosa partecipazione dei numerosi partecipanti provenienti da tutta Italia, tra cui non pochi giovani laici.

RINALDO FALSINI o.f.m.

INCONTRO  
DELLE COMMISSIONI NAZIONALI DI LITURGIA  
DI LINGUA CASTIGLIANA  
ORGANIZZATO DALLA CONGREGAZIONE  
PER IL CULTO DIVINO

Dal 3 al 7 febbraio 1986 si è svolto nella vecchia sala inferiore del Sinodo l'incontro dei Presidenti e Segretari delle Commissioni Nazionali di Liturgia dei Paesi di lingua spagnola.

Erano rappresentate 19 Conferenze Episcopali: « Argentina; Bolivia; Chile; Colombia; Ecuador; España; Estados Unidos; El Salvador; Guatemala; Honduras; Mexico; Nicaragua; Panama; Paraguay; Perú; Puerto Rico; Republica Dominicana; Uruguay; Venezuela; Departamento de Liturgia del CELAM (DELC) ».

I principali argomenti trattati sono stati i seguenti:

- Il volume « De Benedictionibus »;
- Il testo unico dell'« Ordo Missae » e delle Preghiere eucaristiche;
- Prospettive di futura collaborazione.

Dopo il Convegno la Congregazione per il Culto Divino ha inviato alle Conferenze Episcopali interessate una lettera circolare in data 22 febbraio 1986 (Prot. N. 300/86) per comunicare alcune prime informazioni sullo svolgimento dell'incontro stesso e sui risultati raggiunti.

Il prossimo numero di *Notitiae* (marzo-aprile 1986) sarà interamente dedicato alla documentazione e all'informazione del menzionato incontro.

ATTI DEL CONVEGNO  
DEI PRESIDENTI E SEGRETARI  
DELLE COMMISSIONI NAZIONALI DI LITURGIA

(Città del Vaticano, 23-28 ottobre 1984)

Les lecteurs de « Notitiae » ont été abondamment informés, au cours de l'année 1984, du Congrès organisé au Vatican par la Congrégation pour le Culte Divin du 23 au 28 octobre 1984 pour réunir les présidents et secrétaires des commissions nationales de liturgie, invités à venir partager leurs expériences et leurs désirs sur la réforme liturgique en cours d'application depuis vingt ans.

Déjà, un numéro spécial de « Notitiae » (n. 220 de novembre 1984, 208 pages) donnait un compte-rendu des rapports et interventions. Mais l'intérêt et l'importance de ces nombreux exposés venus de tous pays ont amené les responsables de la Congrégation à publier in extenso tous les éléments du congrès, d'ailleurs demandés par les participants.

Les Actes sont en cours d'impression aux Editions du Messager de Padoue, sous la forme d'un fort volume d'environ 1000 pages. Témoin fidèle de tout ce qui s'est dit et fait au cours du congrès, le volume montre le chemin parcouru en pastorale liturgique depuis les vingt dernières années, fait le point sur l'état actuel de la vie liturgique en Eglise et indique les voies à suivre pour le futur en tenant compte à la fois des expériences récentes et des aspirations nouvelles.

C'est dire qu'il sera un précieux instrument de réflexion et de travail pour les pasteurs, les experts et tous ceux qui veulent collaborer au progrès du renouveau liturgique, véritable « passage de l'Esprit Saint dans l'Eglise de Dieu », selon le mot de Pie XII repris par la Constitution liturgique (SC 43).

Le prix du volume n'est pas encore fixé; on peut passer les commandes à: Congregazione per il Culto Divino, 00120 Città del Vaticano, ou: Edizioni Messaggero, Via Orto Botanico, 11 - 35123 Padova (Italia).

# OFFICIUM DIVINUM

EX DECRETO SACROSANCTI OECUMENICI  
CONCILII VATICANI II INSTAURATUM  
AUCTORITATE PAULI PP. VI PROMULGATUM

## LITURGIA HORARUM

IUXTA RITUM ROMANUM

EDITIO TYPICA ALTERA 1985

A quindici anni di distanza dalla prima edizione tipica della Liturgia Horarum, si pubblica la seconda.

Essa si compone, come la precedente, di quattro volumi: ha come nota propria caratteristica l'uso della *Nova Vulgata* secondo l'edizione tipica del 1979, per i testi delle letture, dei salmi e dei cantici biblici.

Per le domeniche e le solennità, le antifone *ad Benedictus* e *ad Magnificat* sono state ispirate al Vangelo, proclamato nella Messa del giorno. La redazione degli Inni è stata accuratamente rivista. Nei testi biblici è riportata, in rosso, la numerazione dei versetti. Nuovi indici delle Letture bibliche, lunghe e brevi, delle Letture patristiche e agiografiche, delle antifone e dei responsori completano ogni volume.

\* \* \*

Il primo volume, *Tempus Adventus, Tempus Nativitatis*, di 1.408 pagine, cm. 11 × 17, rilegato in soften rosso bordeaux, con titolo in oro sul piano e sul dorso.

In vendita presso la Libreria Editrice Vaticana,  
00120 Città del Vaticano.